



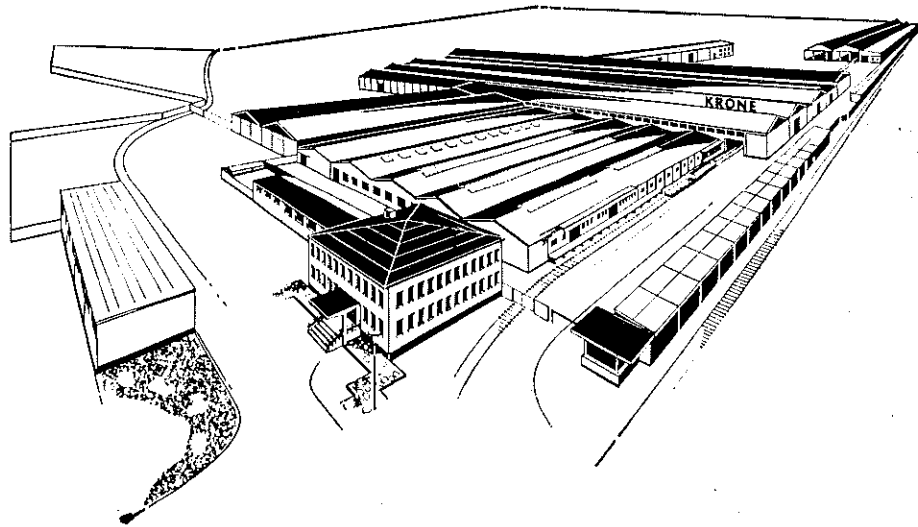
# KRONE

Nr.  
342-0

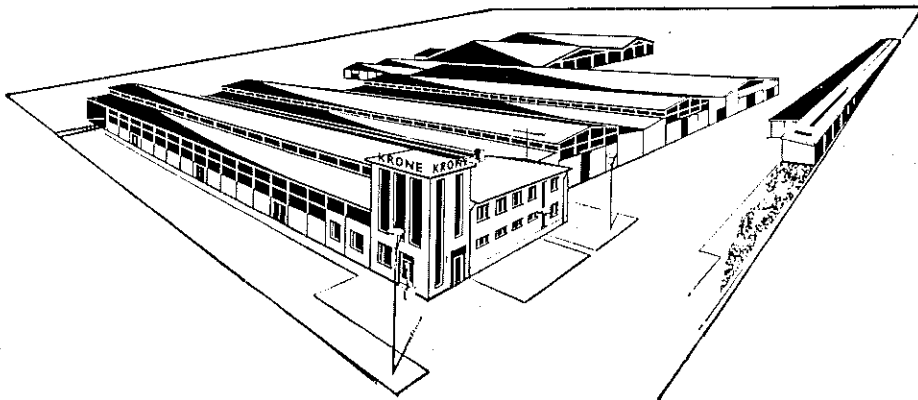
## Bedienungsanleitung Hochleistungs- Schneid-Ladewagen HSL 2400

Bj. 78-80

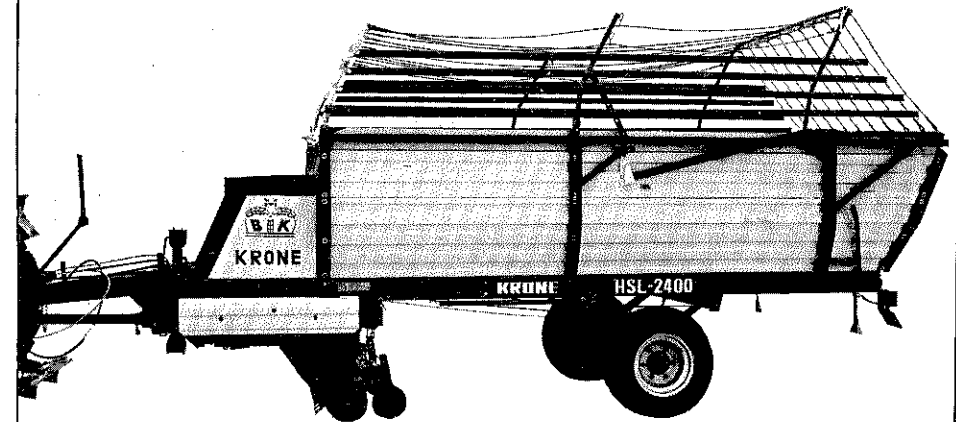
Nr. 501-1190



Unser Hauptwerk in Spelle, Gesamtfläche 300 000 m<sup>2</sup>, überdachte Fläche 70 000 m<sup>2</sup>



Unser Werk II in Werlte, Gesamtfläche 110 000 m<sup>2</sup>, überdachte Fläche 30 000 m<sup>2</sup>

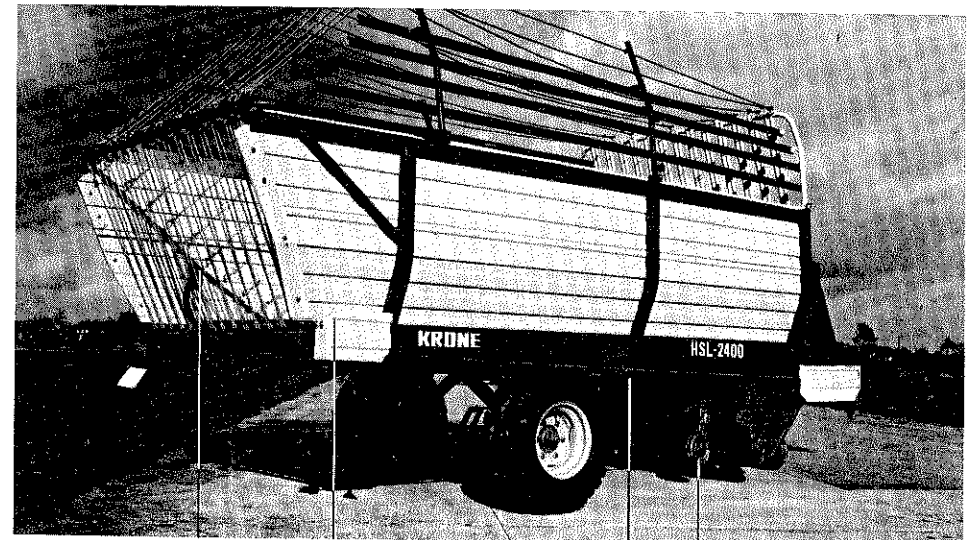


Inhalt	Seite
Übersicht des HSL 2400	5
Anbau an den Schlepper	6
Vor dem ersten Einsatz	7
Unfallschutz	8
Betrieb und Wartung der Gelenkwelle	9-10
Schmierplan und Wartung	10-12
Kettenspannung	13-14
Wartung und Einstellung	15
Praktischer Einsatz	16-18
Was kann man tun, wenn ...	19
Rahmen	20-21
Holzboden	22-23
Deichsel	24-25
Sibra-Zug für Bremse	26-27
Kratzboden	28-29
Bremsachse 1500 Spur, 9500300 (Peitz)	30-31
Bremsachse 1700 Spur, 9500340 (Peitz)	32-33
Bremsachse 1500 Spur, 9500300 (Nieper)	34-35
Laufachse 1500 Spur, 9504250 (Peitz)	36-37
Laufachse 1700 Spur, 9504240 (Peitz)	38-39
Laufachse 1500 Spur, 9504250 (Nieper)	40-41
Breifung	42-43
Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb	44-47
Pick-up-Trommel	48-49
Hydraulikanlage	50-51
Vorschub	52-55
Getriebe, vorne	56-59
Kettenförderer	60-61
Kettenförderer	62-65
Schneidaggregat	66-69
Aufbau	70-71
Aufbau, schwenkbar	72-73
Rückwand	74-75
Stützrad, klappbar	76-77
Beleuchtung	78-79
Gelenkwelle W 680-SC 14-K 92-009-011	80-81
Gelenkwelle WWE 680-SC 14-K 92-010-013	82-83
Gelenkwelle WWZ 680-SC 14-K 92-010-013	84-85



### Übersicht des Hochleistungs-Schneid-Ladewagen

- |   |  |
|---|--|
| 1. Bedienungshebel vorne                          | 7. Klappbarer Faltgatteraufbau         |
| 2. Verstellbare Deichsel                          | 8. Tasträder für Pick-up               |
| 3. Stützradbetätigung mit Kurbel über Winkeltrieb | 9. Messer                              |
| 4. Kettenförderer                                 | 10. Klinkenvorschub für Kratzboden     |
| 5. Schneidtrommel                                 | 11. Automatische Kratzbodenabschaltung |
| 6. Mehrzweckschlüssel                             |  |



## Anbau an den Schlepper

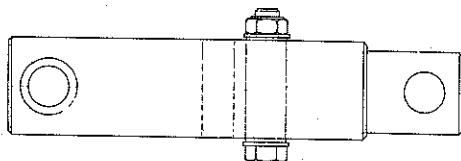
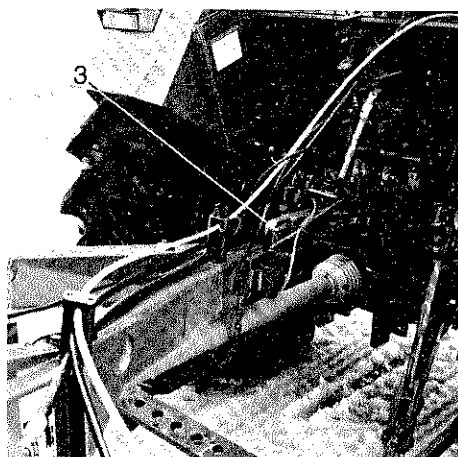
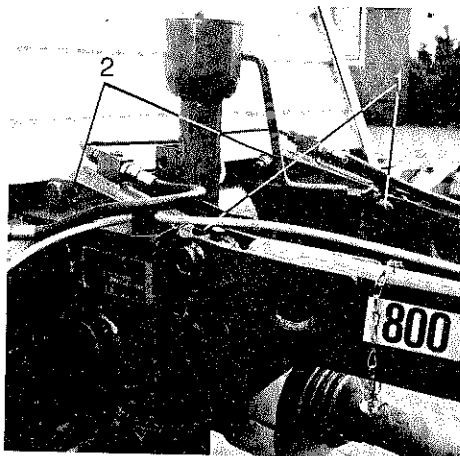
1. Bei angehängtem Wagen soll das Maß von der vorderen Rahmenoberkante zum Boden ca. 105 cm betragen. Dieses Maß muß, bis auf geringfügige Abweichungen, eingehalten werden!

Einstellungen dazu können wie folgt vorgenommen werden:

- a) die zweite Bohrung (1) in den Zylindern benutzen oder
- b) die zusätzliche Bohrung (2) im Deichselholm verwenden oder
- c) die Zugöse (3) versetzen.

Bei einer Deichsel ohne Hydraulikzylinder die Schraube und die Spannhülse des Zwischenstücks demontieren, dann so verschieben, daß die Spannhülse in die zweite Bohrung eingeführt werden kann. (Siehe Zeichnung.) Spannhülse wieder mit Mutter sichern.

2. Hydraulikleitung am Schlepper anschließen. Auf ausreichende Länge für Kurvenfahrten achten.
3. Gelenkwellenlänge dem vorhandenen Schlepper anpassen. Die Mindestüberlappung von 14 cm muß auch bei abgewinkelter Gelenkwelle (hydr. Knickdeichsel) gewährleistet sein (siehe Seite 9 „Betrieb und Wartung“).
4. Beleuchtungskabel anschließen. Blink- und Bremslichter überprüfen.
5. Bedienungshebel so einstellen, daß sie vom Schlepper aus leicht zu erreichen sind.
6. Befestigungslasche für Umsteckbremshebel am Kotflügel des Schleppers befestigen. Bremshebel muß vom Fahrer leicht zu erreichen sein.



## Vor dem ersten Einsatz

Bevor Sie den Hochleistungs-Schneid-Ladewagen einsetzen, führen Sie unbedingt folgende Kontrollen durch:

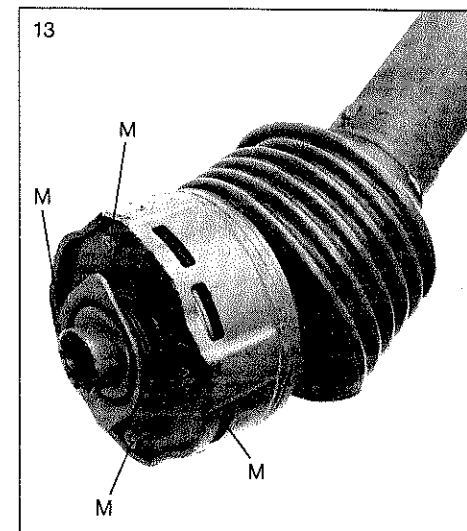
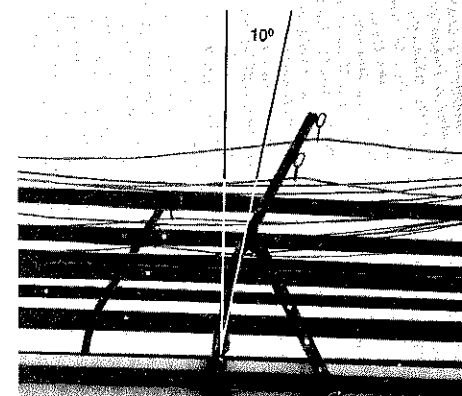
1. Alle Schmierstellen und Getriebe sind mit Fett bzw. Öl gefüllt. Aus Sicherheitsgründen dennoch alle Schmierstellen und Getriebe überprüfen und gegebenenfalls nachschmieren bzw. nachfüllen.
2. Vergewissern Sie sich, ob alle Schmierstellen Fett annehmen, ob alle Dichtungen einwandfrei abdichten.
3. Sämtliche Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen.
4. Fahrzeug mit eingeschalteten Aggregaten probelaufen lassen. Achten Sie auf ungewöhnliche Geräusche.
5. Nach dem Probelauf Maschine noch einmal überprüfen. Falls erforderlich, Schrauben und Muttern nachziehen, Ketten nachspannen.
6. Achten Sie darauf, daß alle Schutzvorrichtungen angebracht sind.

### Überlastsicherung:

Vor dem ersten Einsatz und nach längeren Stillstandzeiten haften die Reibbeläge der Scheibenkupplung. Der Schutz vor Überlastschäden ist nicht mehr gegeben. Die Kupplung für das Ladeaggregat muß daher nach längerem Stillstand gelüftet werden.

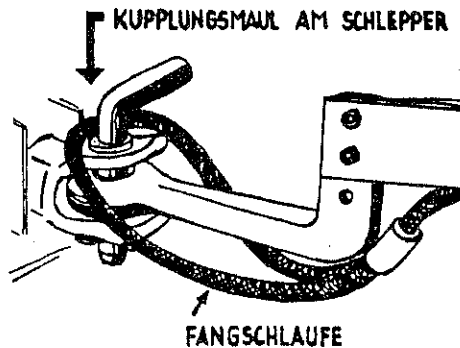
1. Alle vier Muttern (M) anziehen.
  2. Gelenkwelle am Gerät und am Schlepper anschließen.
  3. Zapfwelle bis zum Durchrutschen der Kupplung einschalten, evtl. Schneidwalze blockieren.
  4. Mutter wieder lösen.
- Bei Nichtbeachtung keine Garantie!

7. Unbedingt Scheibenkupplungen der Gelenkwellen lüften.
8. Den Falzgatteraufbau nicht in senkrechter Stellung arretieren. Der Aufbau sollte ca. 10° nach hinten geneigt sein.
9. Der HSL 2400 ist für eine Zapfwelldrehzahl von 540 U/min ausgelegt.



## Unfallschutz

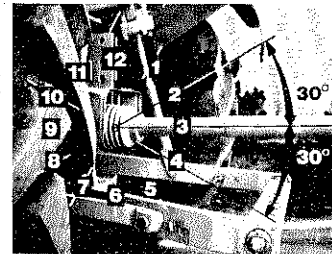
1. Nur bei abgeschaltetem Schlepper Arbeiten an der Maschine durchführen.
2. Die Ladefläche darf bei laufender Maschine nicht betreten werden.
3. Schutzrohr der Gelenkwelle sichern.
4. Alle Schutzvorrichtungen müssen immer vorschriftsmäßig montiert sein.
5. Unbedingt die Fangschlaufe am Kupplungsmaul des Schleppers anbringen (s. Abb.). Ein nicht ordnungsmäßiges Anbringen der Fangschlaufe kann polizeilich bestraft werden.
6. Die Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h darf nicht überschritten werden.
7. Unterlegkeile müssen stets am Wagen mitgeführt werden. An



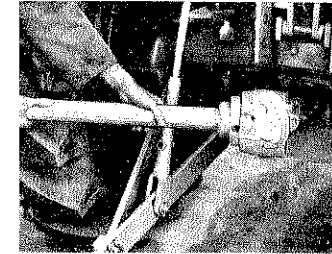
- Steigungen abgestelltes Fahrzeug zusätzlich mit den Unterlegkeilen sichern.
8. Funktion der Beleuchtung prüfen.
  9. Beim Entladen Förderaggregat ausschalten.
  10. Personen aus dem Gefahrenkreis verweisen.

## Betrieb und Wartung

### Gelenkabwinkelung

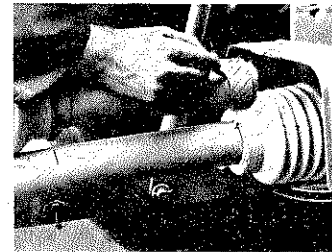


Bei großen Abwinkelungen abschalten.

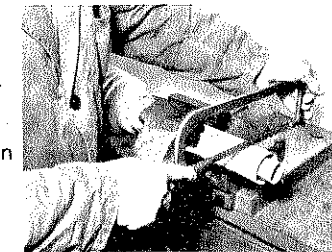


**Weltwinkel-Gleichlaufgelenkwelle**  
Gelenkabwinkelung in Bewegung und im Stillstand max. 70°. Schwenkbereich überprüfen.

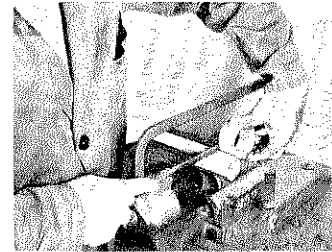
### Länge anpassen



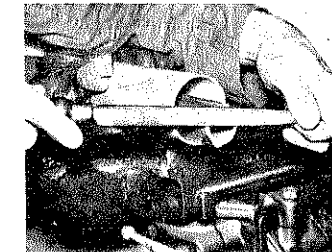
Zur Längenanpassung Gelenkwellenhälften nebeneinander halten und anzeichnen.



Trenngrad und Späne entfernen.

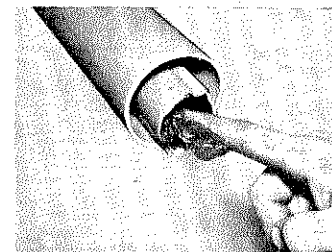


Schiebeprofile in gleichem Maße wie Schutzrohr kürzen.



Unfallschutzrohr abtrennen.

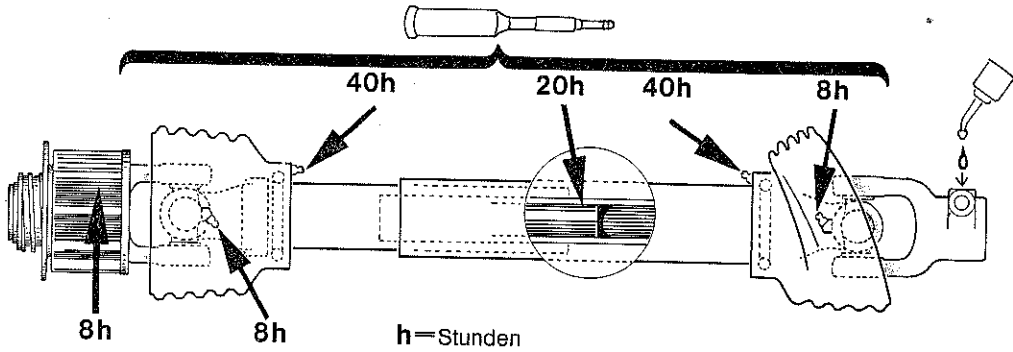
### Schmierplan



Äußeres Schiebeprofil innen einfetten.



Gelenk zum Abschmieren abwinkelung.



## Wartung

Dem Schmierplan ist im eigenen Interesse besondere Beachtung zu widmen. Was an Schmiermitteln eingespart wird, muß später für Reparaturen aufgewendet werden.

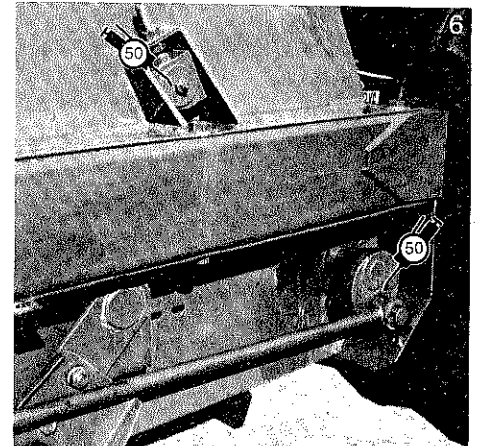
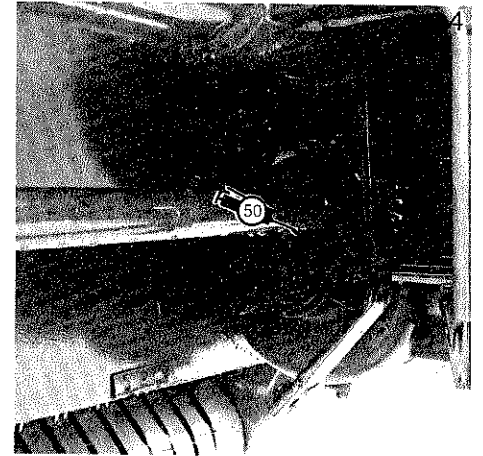
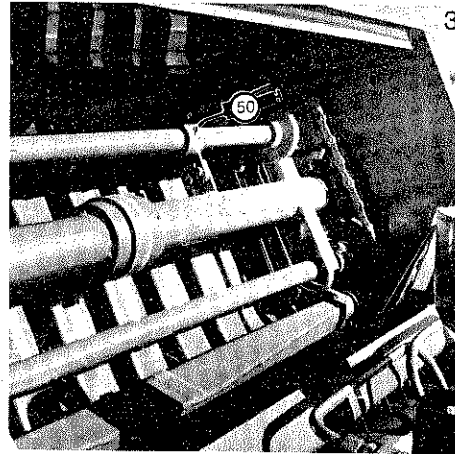
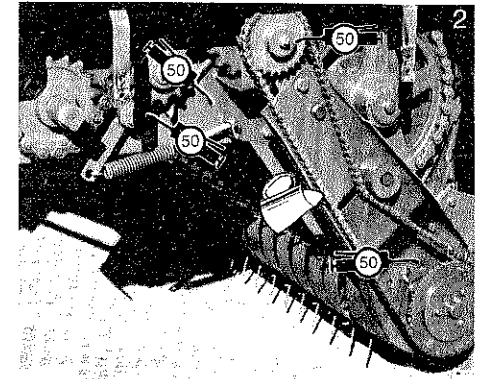
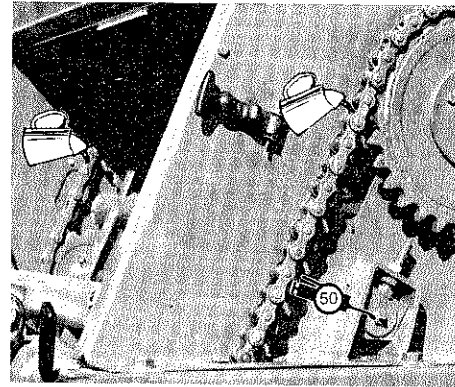
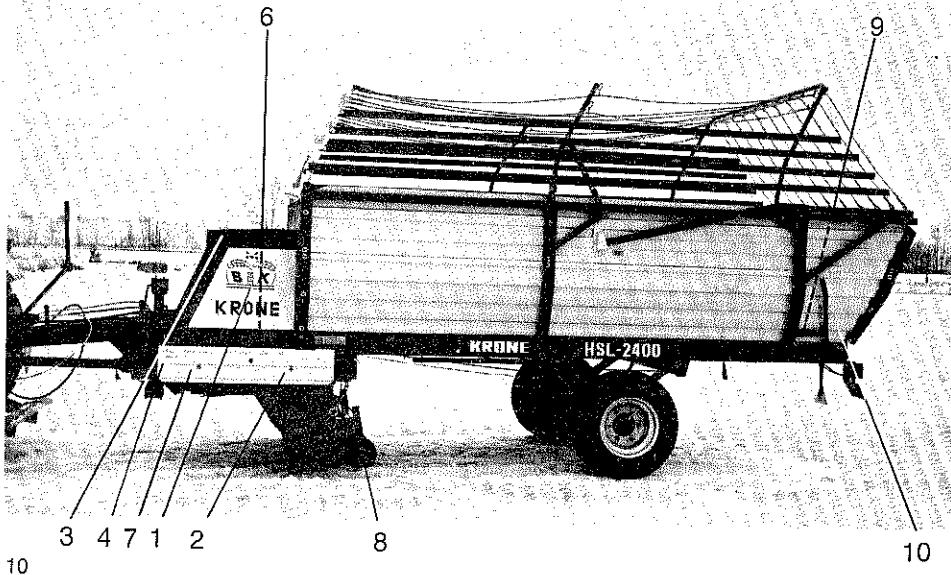
## Schmierplan

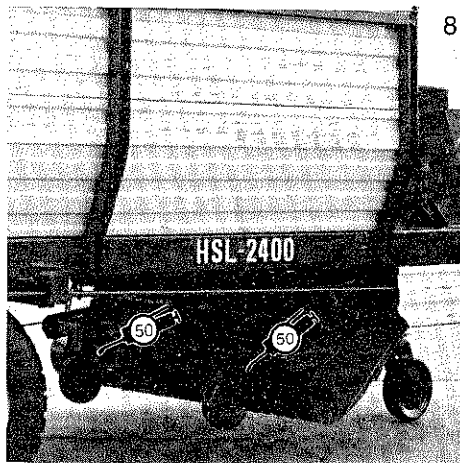
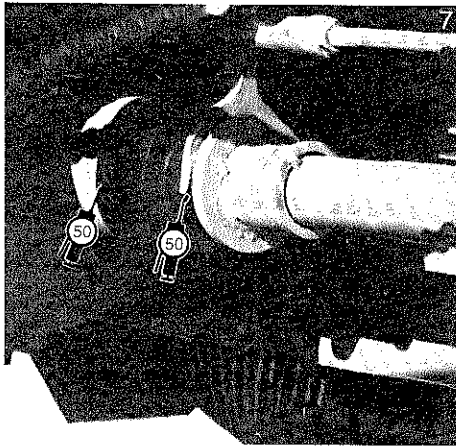


Maschine nur im abgeschalteten Zustand abschmieren, Mehrzweckfett verwenden, die Häufigkeit ist in Fahren angegeben (z. B. nach 50 Fahren).

Normales Schmieröl verwenden.

Muß ein spezielles Öl verwendet werden, so ist an dem entsprechenden Teil die genaue Bezeichnung angegeben.

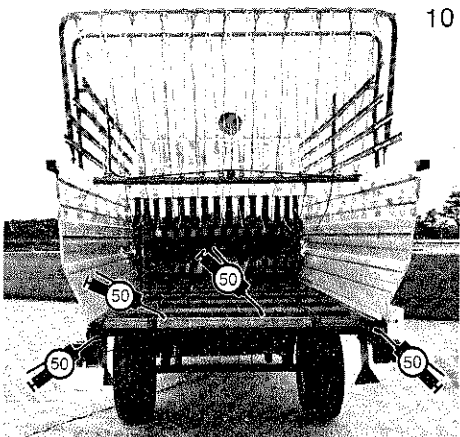
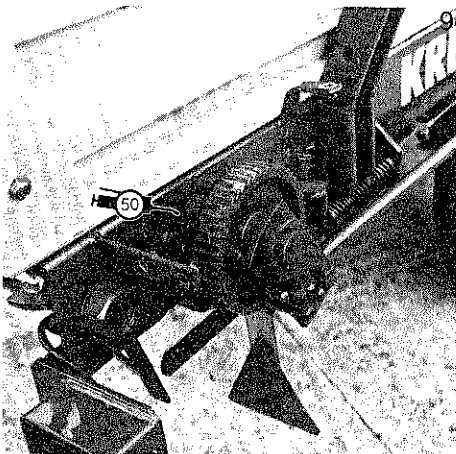
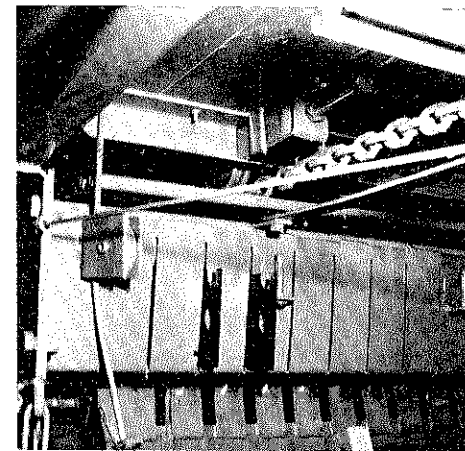




8

## Kettenspannung

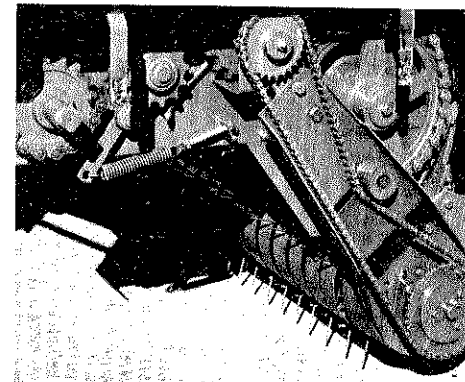
Kontermuttern lösen und Schrauben nachdrehen. Kann nicht mehr nachgestellt werden, müssen aus jeder Kette 2 bzw. 4 Glieder entfernt werden.



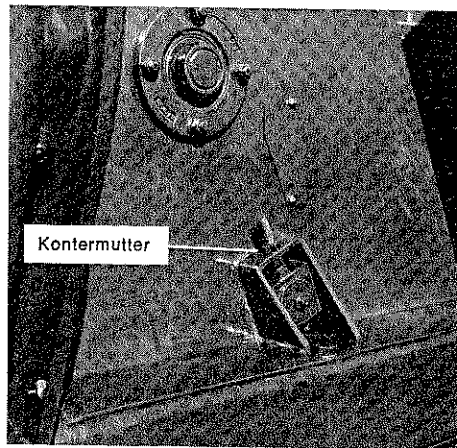
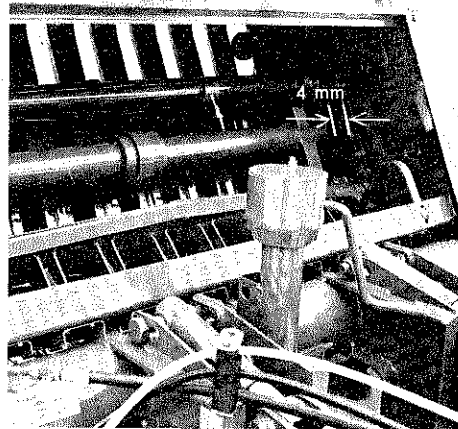
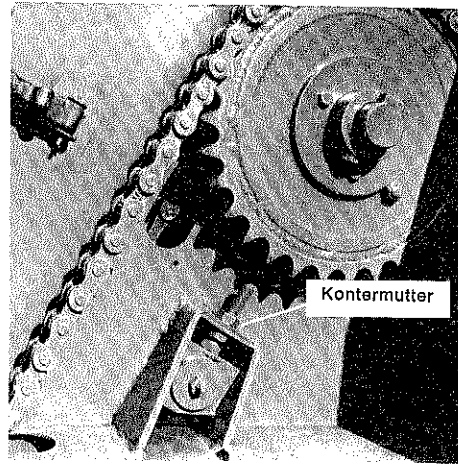
10

## Antriebskette für die Pick-up

Schraube lösen und die Spannrolle mit der Hand gegen die Kette drücken. Schraube wieder anziehen. Antriebskette für den Kettförderer wird durch eine Feder gespannt. Bei Bedarf diese nachstellen.

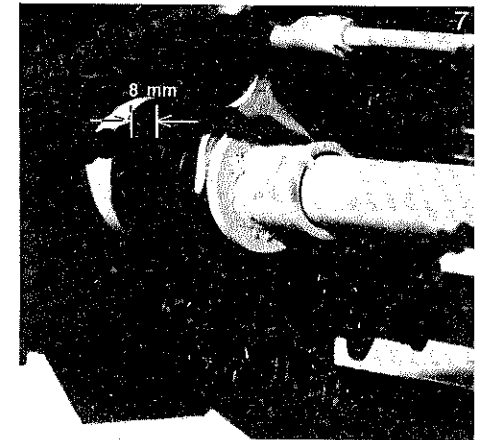


Kettenspannungen regelmäßig kontrollieren. Die Ketten des Kettenförderers (siehe Abb. Mitte) sollen ca. 4 mm Spiel haben. Zum Nachspannen Kontermutter lösen und Schrauben herausdrehen. Gleichmäßig spannen.



## Wartung und Einstellung

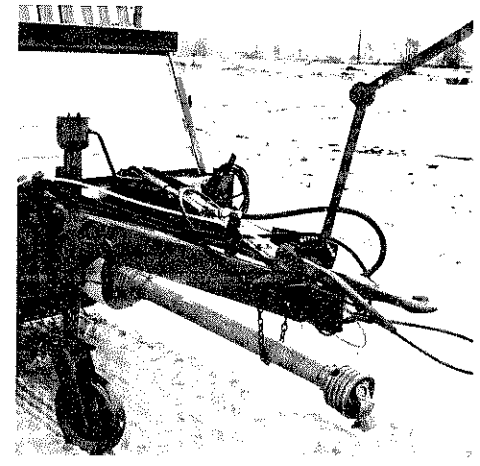
Der Abstand der Klauen-Kupplung muß in ausgeschaltetem Zustand 8 mm betragen. Die Kupplungen müssen leicht schaltbar sein. In eingeschaltetem Zustand darf die Schaltgabel nicht an der Kupplung schleifen.



Gelenkwelle mit der Überlastsicherung zum Wagen montieren.

### Achtung:

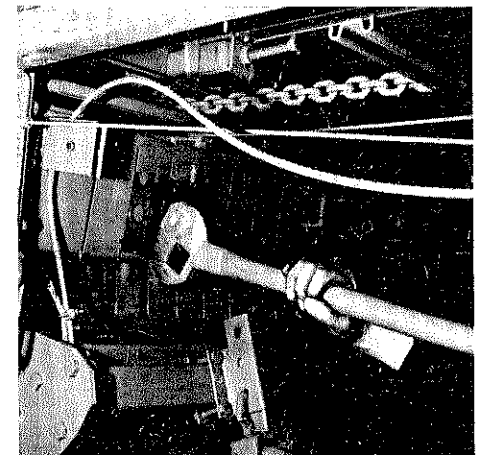
Vor dem ersten Einsatz und nach längerem Stillstand Überlastsicherung lüften (siehe Seite 7).



Beschädigte oder stumpfe Messer ausbauen. Messer von Hand oder – falls erforderlich – mit Schlüssel herausziehen.

### Achtung:

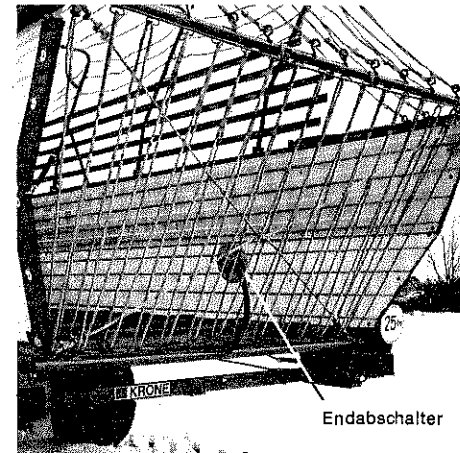
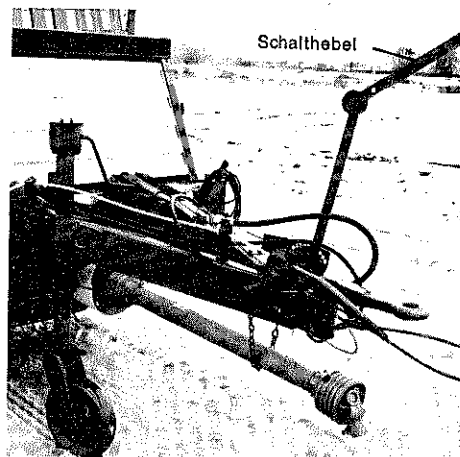
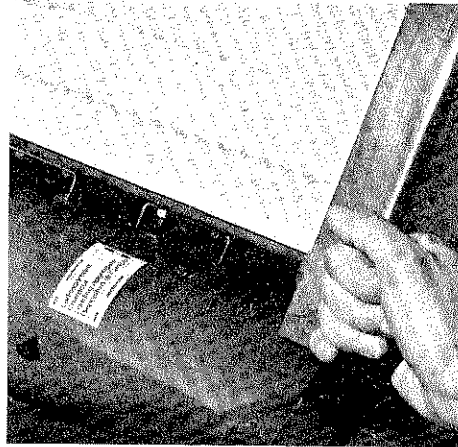
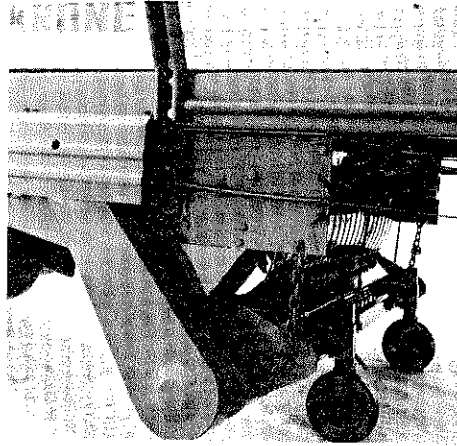
Messer schärfen! Scharfe Messer: weniger Kraft, Zinken der Schneidwalze werden nicht überbeansprucht, und der Schnitt bleibt exakt.



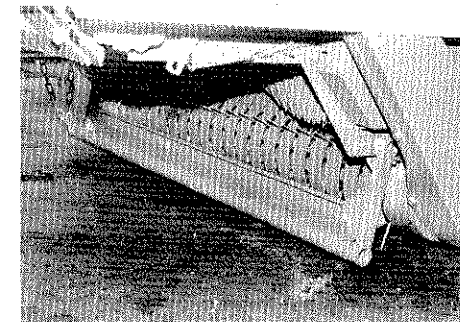
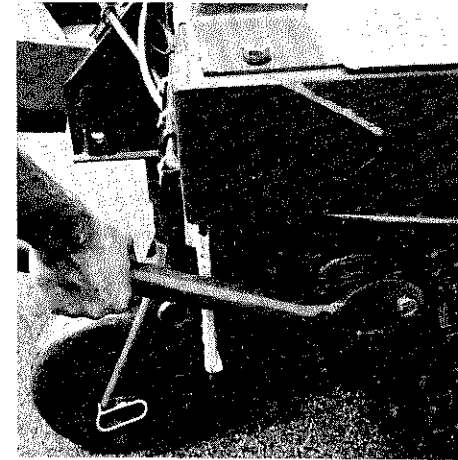
## Praktischer Einsatz

### Laden

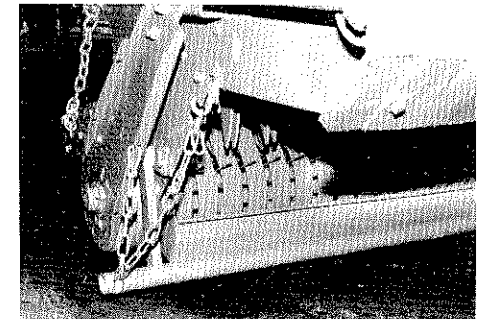
1. Pick-up-Einstellung mittels der Tasträder so vornehmen, daß beim Ladevorgang die Zinken nicht in den Boden greifen. Pick-up immer so hoch wie möglich einstellen. Hydraulikhebel am Schlepper auf Schwimmstellung, damit sich die Pick-up dem Boden anpassen kann.
2. Schalthebel für Pick-up, Schneidwalze und Kettenförderer.
3. Schalthebel für die Vorschubverstellung.



Endabschalter



4. Beim Schwaden ein gleichmäßiges, lockeres und nicht zu starkes Schwad legen.
5. Grüngut nur bis zur Oberkante des geschlossenen Aufbaus laden.
6. Zu starkes Pressen vermeiden. Rechtzeitig Vorschub einschalten.
7. Der Endabschalter (siehe Abb.) schaltet über ein Gestänge bei befülltem Wagen den Vorschub automatisch aus. Die Funktion des Abschlatters vor und während des ersten Einsatzes überprüfen.
8. Die Fahrgeschwindigkeit beim Laden dem Ladegut und der Anzahl der eingebauten Messer anpassen.
9. Nach Beendigung des Ladevorganges darauf achten, daß der Förderkanal geleert wird. Danach Pick-up hydraulisch ausheben und Zapfwelle abschalten. Förderaggregat auskuppeln.
10. Bei Störungen kann das Förderaggregat mit dem Allzweckschlüssel zurückgedreht werden (z. B. zum Entfernen von Fremdkörpern).

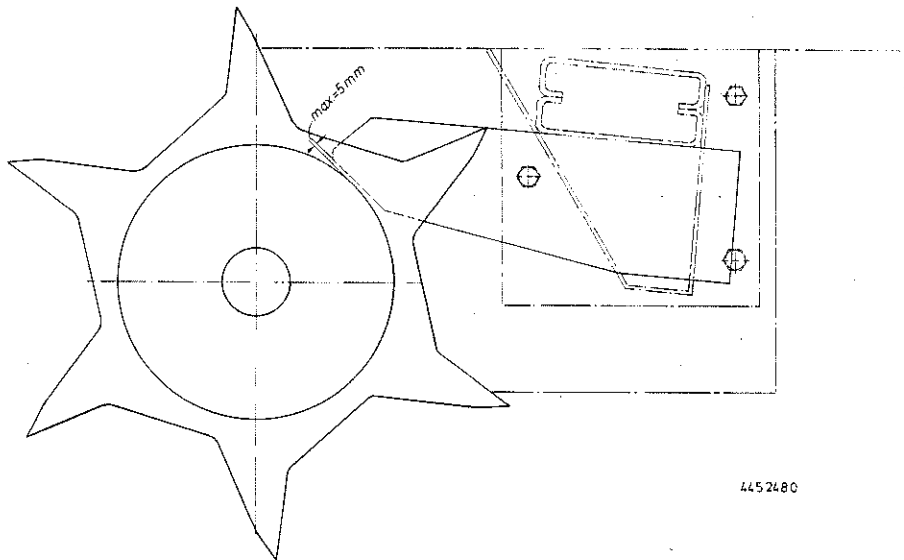
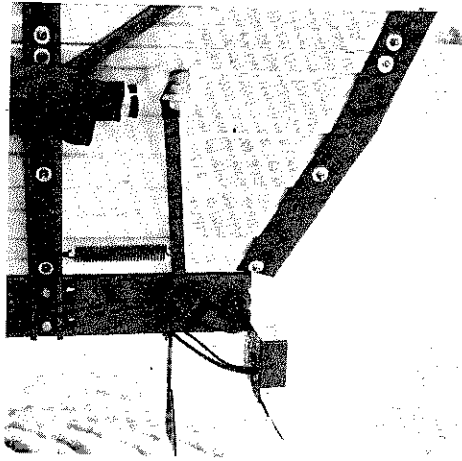


Der Anbau des Prallblechs (s. Abb.) ist nur bei kurzem Gut erforderlich.



## Entladen

1. Seilrückwand öffnen.
2. Zapfwellenantrieb und Vorschub einschalten.
3. Ladegut kann in gewünschter Vorschubgeschwindigkeit über die ganze Wagenbreite entladen werden.
4. Beim Entladen **unbedingt** so zügig vorgehen, daß das Abladegut frei herunterfallen kann. Dadurch wird Überbeanspruchung des Kratzbodens vermieden.



**Achtung!** Immer darauf achten, daß die Schneidmesser max. 5 mm Abstand zum Rohrmantel der Schneidtrommel haben (s. Abb.). Wird dieser Abstand vergrößert, Sitz der Befestigungsschrauben des Messerbalkens links und rechts überprüfen und den geforderten Abstand wieder herstellen.

## Was kann man tun, wenn...

1. ... die Überlastsicherung beim Laden anspricht?

### Überprüfen:

- a) Hat sich die Schneidtrommel zugesetzt?
- b) Sind die Messer beschädigt bzw. stumpf?
- c) Ist das Ladegut im oberen Kanal zu stark gepreßt?

### Abhilfe:

- zu a) Schneidtrommel mit Schlüssel zurückdrehen und Kanal freimachen, Fremdkörper entfernen;  
zu b) Defekte bzw. stumpfe Messer ausbauen und durch neue ersetzen;  
zu c) Ladeaggregat ausschalten und Vorschub einschalten.

2. ... der Kettenförderer starke Geräusche macht?

### Überprüfen:

- a) Ist das Ladegut zu stark gepreßt?
- b) Sind die Förderketten gleichmäßig und nicht zu stark gespannt?

### Abhilfe:

- zu a) Vorschub einschalten;  
zu b) Förderketten gleichmäßig und nicht zu stark spannen.

3. ... die Kupplungen sich schwer ausschalten lassen?

### Überprüfen:

Sind die Schiebewege sauber und eingefettet?

### Abhilfe:

Abschmieren. Zapfwelle kurzzeitig anrücken und dann schalten.

4. ... an der Schneidtrommel starke Geräusche auftreten?

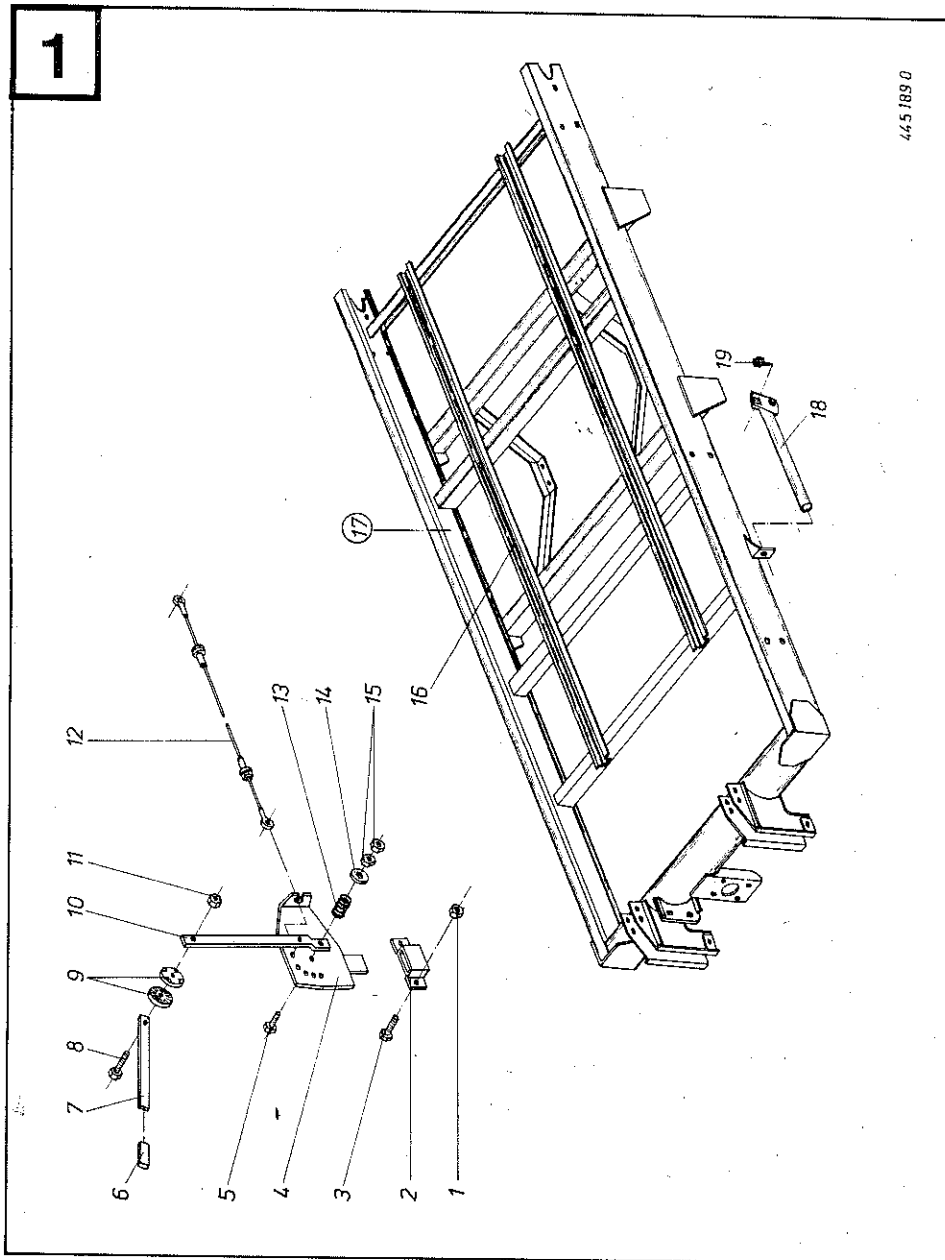
### Überprüfen:

- a) Sind die Messer defekt?
- b) Fluchten die Abstreifer?
- c) Sind die Zinken der Schneidtrommel verbogen?

### Abhilfe:

- zu a) Defekte Messer austauschen;  
zu b) Abstreifer richten oder erneuern;  
zu c) Zinken der Schneidwalze richten.

# Rahmen HSL 2400



# Rahmen HSL 2400

1

Abb. Ill. Dessin No. à comm.	Bestell-Nr. Part-no.	Bezeichnung Description Designation
1	908 7080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
2	953 7150	Tasche für Umsteckhebel
3	900 2810	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933-8,8
4	345 7101	Verstellsegment für Fernbedienung
5	901 0680	Skt.-Schraube M 10 x 80 DIN 931-8,8
6	925 0160	Handgriff
7	345 2442	Schalthebel
8	901 0810	Skt.-Schraube M 12 x 50 DIN 931-8,8
9	003 0340	Zahnscheibe
10	345 7090	Hebel
11	908 7110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
12	926 5130	Bowdenzug kompl.
	926 5120	Bowdenzuglänge = 3460, Seillänge = 4400
	015 2420	Bowdenzuglänge = 1700, Seillänge = 2600
13	015 2420	Druckfeder Ø 6
14	910 6380	Scheibe Ø 11 x Ø 36 x 2,5
15	908 5120	Skt.-Mutter BM 10 DIN 439-8
16	346 0020	Kratzbodenführungsschiene
17	342 0210	Rahmen kompl.
18	345 4421	Schlüssel
19	917 0040	Klappsplint Ø 4,5 DIN 11023

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

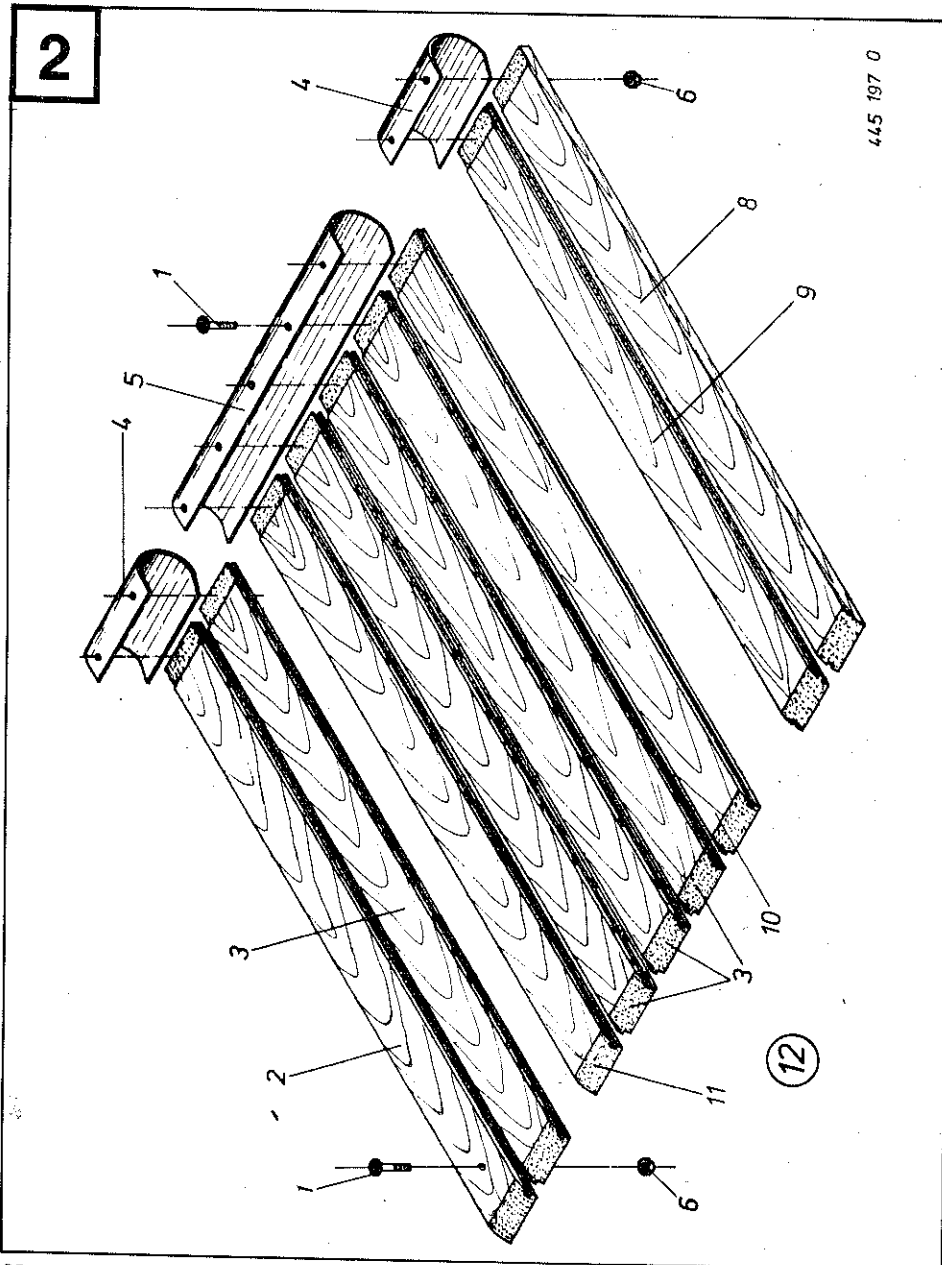


Abb. Ill. Dessin No. à comm.	Bestell-Nr. Part-no.	Bezeichnung Description Designation
1	904 7150	Flachrundschraube M 6 x 40
2	441 1770	Bodenbrett
3	441 1760	Bodenbrett
4	200 3600	Endblech, seitlich
5	200 3590	Endblech, mitte
6	908 0080	Skt.-Mutter M 6
8	441 1920	Bodenbrett
9	441 1910	Bodenbrett
10	441 1780	Bodenbrett
11	441 1790	Bodenbrett
Ⓜ	441 1800	Bodenbretter kompl. (ohne Abb. 1, 4-6)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

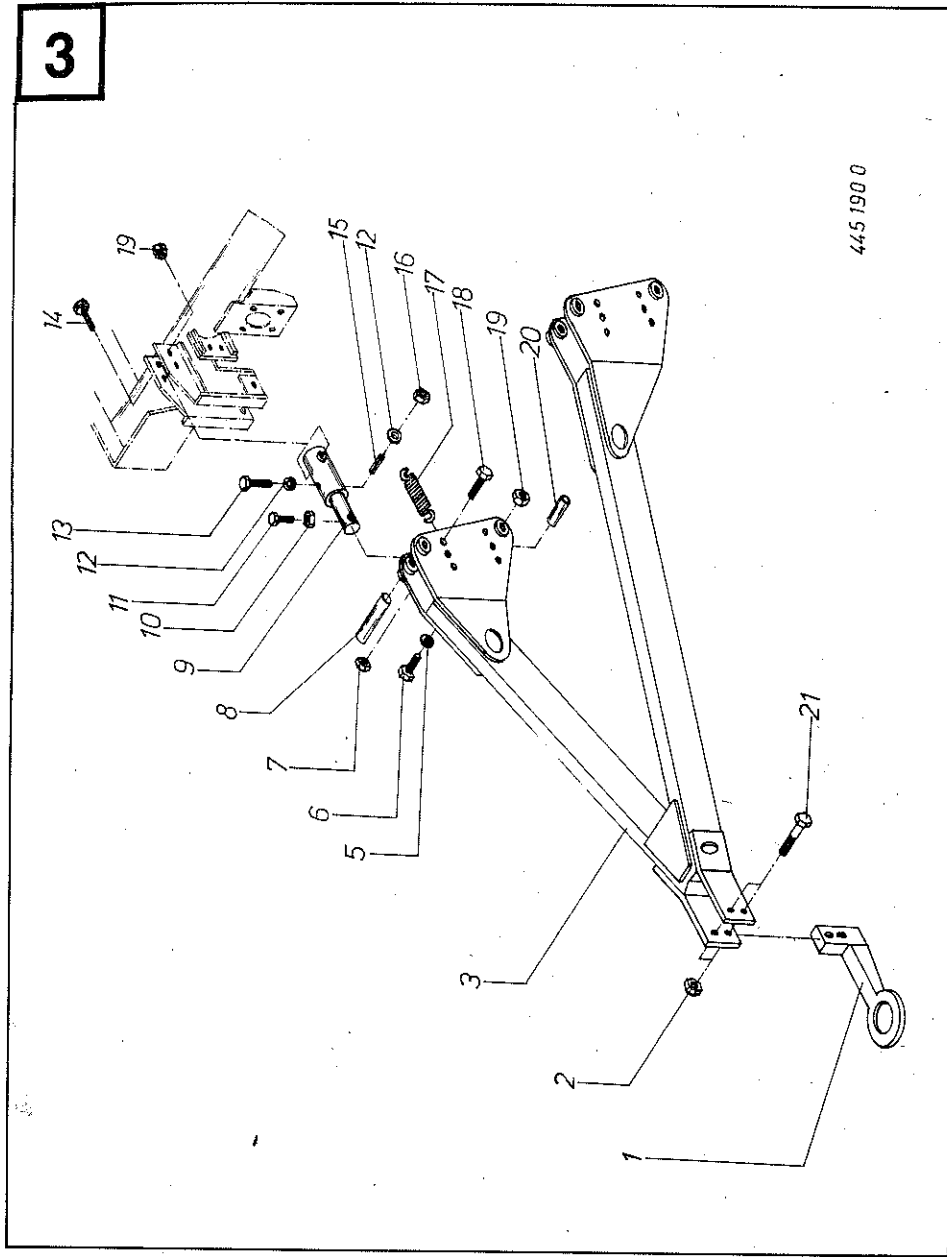
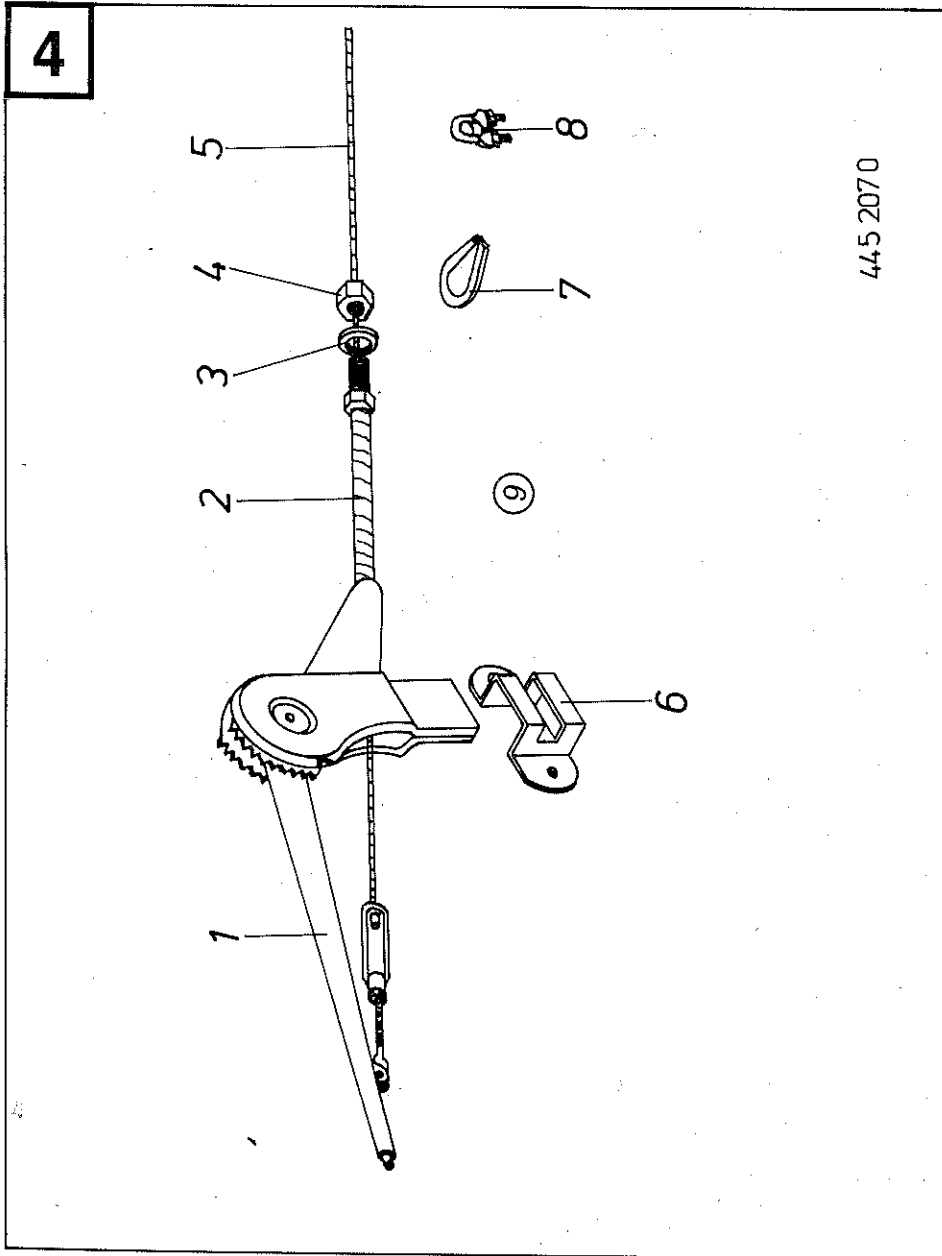


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	2003580	Zugöse (Obenanhangung)
	3454090	Zugöse (Hitchanhangung)
2	9087210	Skt.-Mutter NM 20 DIN 980-8
3	3464040	Deichsel
5	9105140	Scheibe 26 DIN 126
6	9016940	Skt.-Schraube M 24 x 180 DIN 933-8,8
7	9087140	Skt.-Mutter NM 14 DIN 980-8
8	3420500	Bolzen
9	3463260	Zuggabelstütze
10	9080120	Skt.-Mutter M 10 DIN 934-8
11	9024340	Skt.-Schraube m. Ansatzspitze BM 10 x 30 DIN 564-8,8
12	9105100	Scheibe 16 DIN 126
13	9011070	Skt.-Schraube M 14 x 85 DIN 931-8,8
14	9012420	Skt.-Schraube M 24 x 160 DIN 931-8,8
15	9129730	Spannhülse Ø 25 x 65 DIN 1481
16	9087140	Skt.-Mutter NM 14 DIN 980-8
17	1081430	Zugfeder
18	9011100	Skt.-Schraube M 14 x 100 DIN 931-8,8
19	9087260	Skt.-Mutter NM 24 DIN 980-8
20	3463700	Lagerbuchse
21	9016750	Skt.-Schraube M 20 x 80 -10 K

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

## Sibra-Zug für Bremse HSL 2400



## Sibra-Zug für Bremse HSL 2400

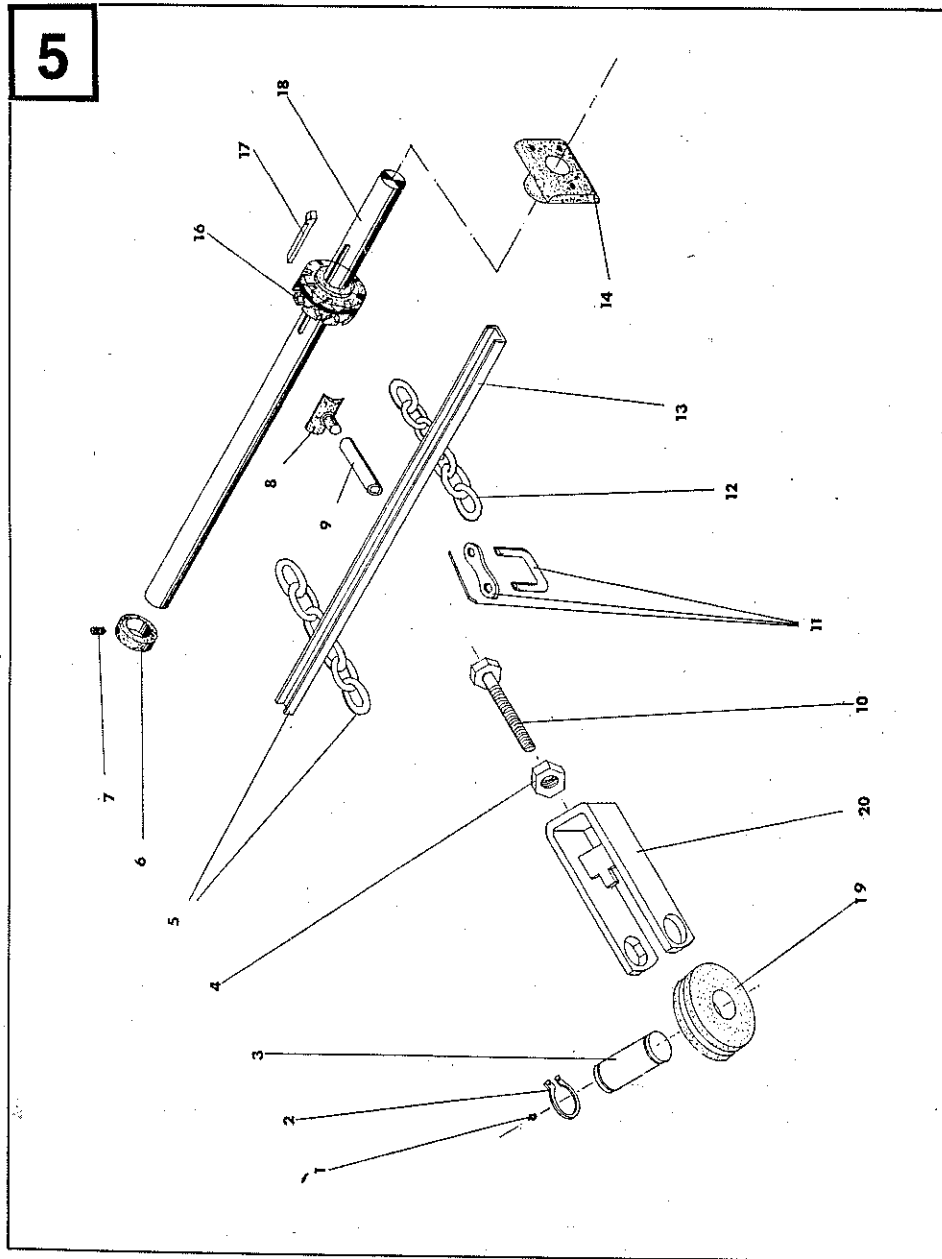


Abb. Ill. Dessin No. à comm.	Bestell-Nr. Part-no.	Bezeichnung Description Designation
1	953 7100	Handhebel mit Spannschloß T 64/C-01 + 07-11
2	953 7230	Bowdenzughülle 4600 lang
3	910 0130	Federring B 14 DIN 127
4	908 5190	Skt.-Mutter M 14 x 1,5
5	953 7180	Bowdenzugseil Ø 5 x 8000 lang
6	953 7150	Einstecktasche T 64/C-15
7	917 5050	Seilkausche A 5 DIN 6899
8	917 6030	Seilklemme 6,5 DIN 741
⑨	935 7060	kpl. Seilzugbremse

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Kratzboden

5



# Kratzboden

5

Abb. III. Dessin No. à comm.	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	919 0030	Schmiernippel (H 1/S: 8 x 1)
2	911 5350	Seegerring A 30 x 1,5
3	200 0740	Bolzen für Umlenkrollen
4	908 5200	Mutter B M 16
5	346 0160	Kratzboden (HSL 2400)
6	911 3220	Stellring 40 x 63 x 18
7	905 7520	Gewindestift mit Innensechskant M 10 x 8
8	200 1060	Stützlager 40er Welle
9	003 0650	Stützrohr
10	900 3490	Spannschraube M 16 x 110
11	922 6020	Kettenschloßbügel, kompl.
12	922 5600	Kratzbodenkette (HSL 2400)
13	346 5270	Kratzbodenleiste (HSL 2400)
14	030 0392	Kratzbodenlager
16	003 0922	Nußkettenrad 40-mm-Bohrung
17	915 5440	Nasenkeil 10 x 8 x 55
18	015 0480	Kratzbodenwelle (HSL 2400) 40 x 1825
19	200 0750	Umlenkrolle
20	200 0730	Bügel für Kratzbodenspannung

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Bremsachse 950 0300 (1500 Spur) Fa. Peitz

# Bremsachse 950 030 0 (1500 Spur) Fa. Peitz

6

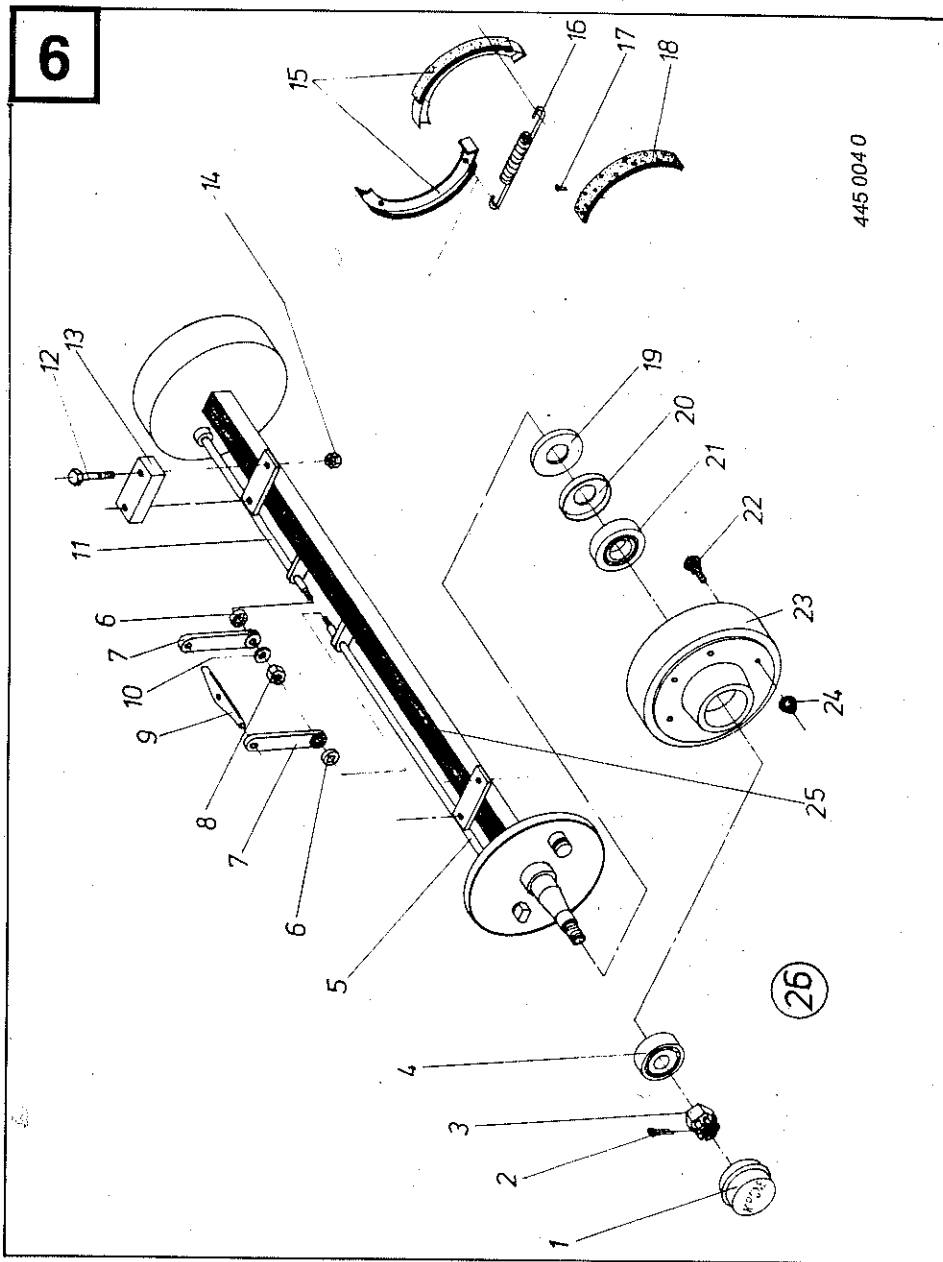


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	952 3100	Radkappe G 2090
2	912 0780	Splint 4,5 x 45
3	908 9270	Kronenmutter M 24 x 1,5
4	932 2120	Kegelrollenlager L 44610/49
5	952 4200	Bremsnockenwelle G 1234-3 F-T-780 lang 1500 Spur
6	952 3610	Zahnscheibe G 1041-01-T
7	952 3570	Bremshebel G 1037-02 F-T 175 Lochabstand
8	908 0260	Skt.-Mutter M 20 x 1,5
9	952 3660	Bremsausgleich G 1171-T
10	910 0160	Federring B 20
11	952 4150	Bremsnockenwelle G 1243-3 F-T 480 lang (1500 Spur)
12	901 1370	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 3370	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
13	200 1580	Zwischenlage
14	908 7160	Skt.-Mutter NM 16
15	952 3410	Bremsbacke G 1747-T
16	952 3350	Zugfeder G 1004-01-T
17	913 8060	Niet B 4 x 10 DIN 7338
18	952 3460	Bremsbelag G 1635
19	952 3230	Stoßring G 2503
20	952 3330	Labyrinthring G 2504
21	932 1160	Kegelrollenlager 30209
22	910 2560	Radbolzen RE 18 x 1,5 x 46
23	952 2050	Trommelnabe G 1439-2 F-T
24	910 2250	Radmutter A 18 x 1,5 DIN 74361
25	952 0300	Achskörper G 2804 □ 55
⊗	950 0300	Bremsachse kompl. (o. Abb. 12-14) 1500 Spur

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Bremsachse 950 034 0 (1700 Spur) Fa. Peitz

# Bremsachse 950 034 0 (1700 Spur) Fa. Peitz

7

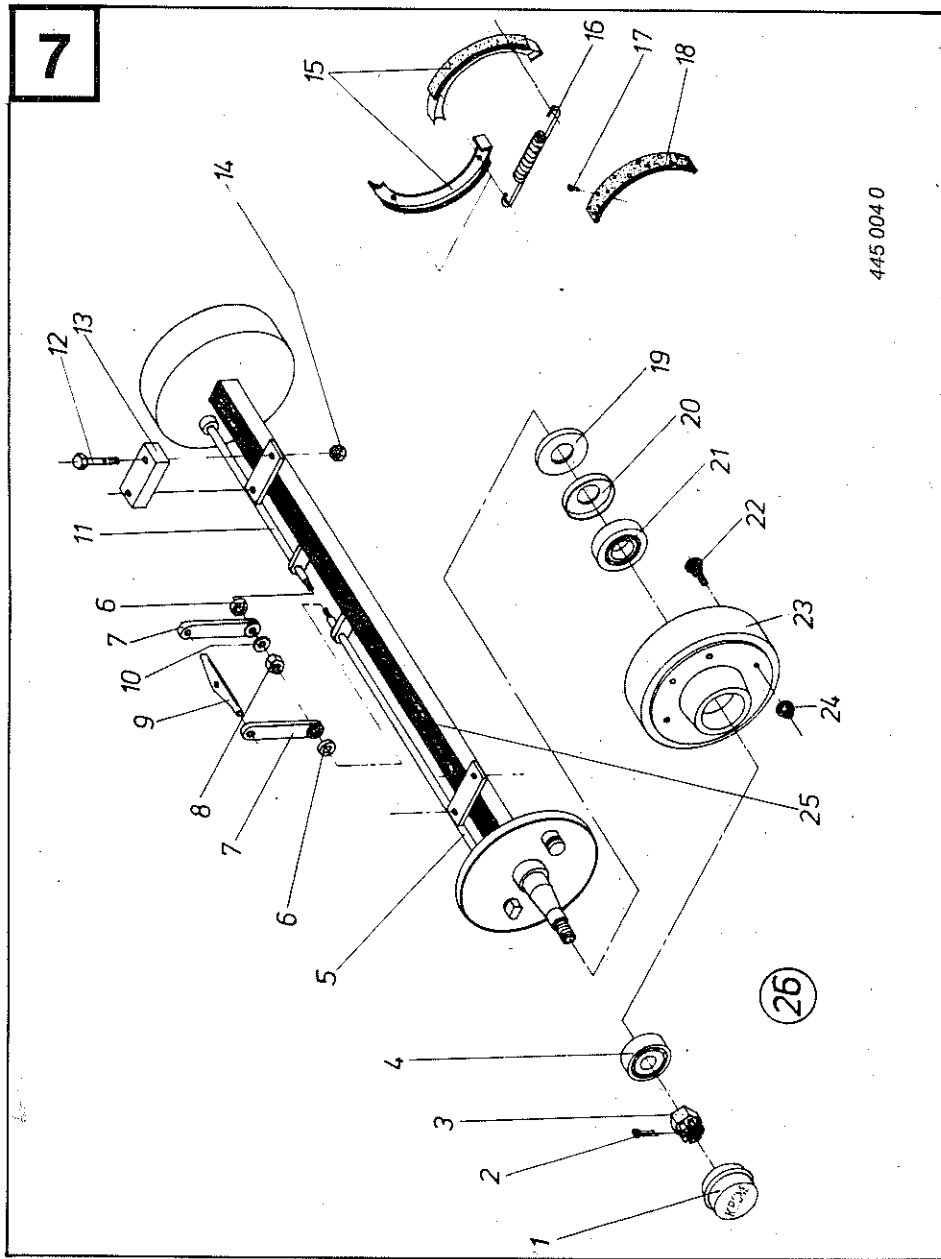
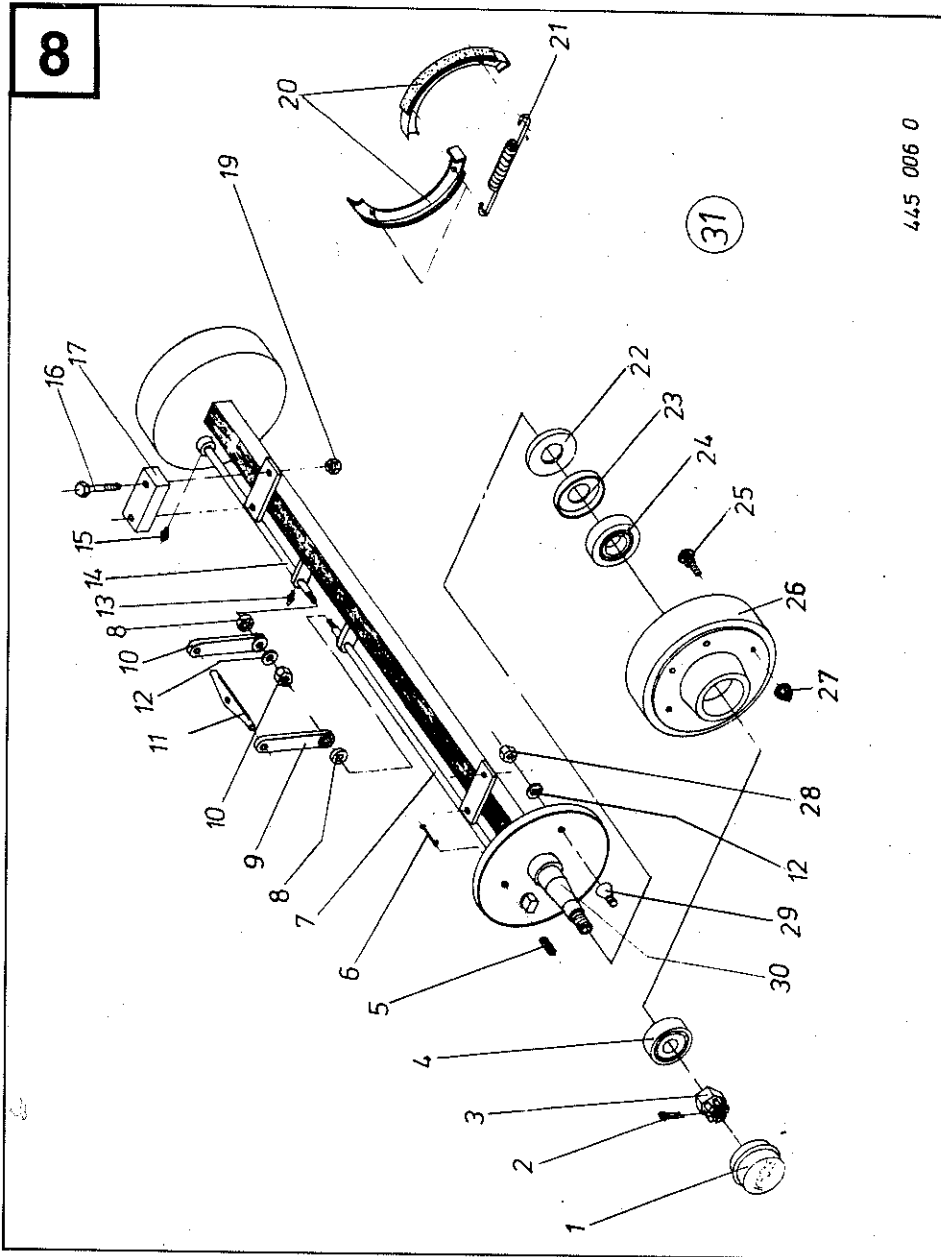


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	9523100	Radkappe G 2090
2	9120770	Splint 4,5 x 40 DIN 94
3	9089270	Kronenmutter M 24 x 1,5
4	9322120	Kegelrollenlager L 44610/49
5	9524210	Bremsnockenwelle G 1243-3 F-T-880 lang 1700 Spur
6	9523610	Zahnscheibe G 1041-01-T
7	9523570	Bremshebel 175 Lochabstand G 1037-02 F-T
8	9080260	Skt.-Mutter M 20 x 1,5
9	9523660	Bremsausgleich G 1171-T
10	9100160	Federring B 20
11	9524180	Bremsnockenwelle G 1243-3 F-T 580 lang (1700 Spur)
12	9011370	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	9003370	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
13	2001580	Zwischenlage
14	9087160	Skt.-Mutter NM 16
15	9523410	Bremsbacke G 1747-T
16	9523350	Zugfeder G 1004-01-T
17	9138060	Niet B 4 x 10 DIN 7338
18	9523460	Bremsbelag G 1635
19	9523230	Stoßring G 2503
20	9523330	Labyrinthring G 2504
21	9321160	Kegelrollenlager 30209
22	9102560	Radbolzen RE 18 x 1,5 x 46
23	9522050	Trommelnabe G 1439-2 F-T
24	9102250	Radmutter A 18 x 1,5 DIN 74361
25	9520340	Achskörper □ 55 x 1700, G 3734
⊗	9500340	Bremsachse kompl. (o. Abb. 12-14) 1700 Spur

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



# Bremsachse 950 0300 (1500 Spur) Fa. Nieper



445 006 0

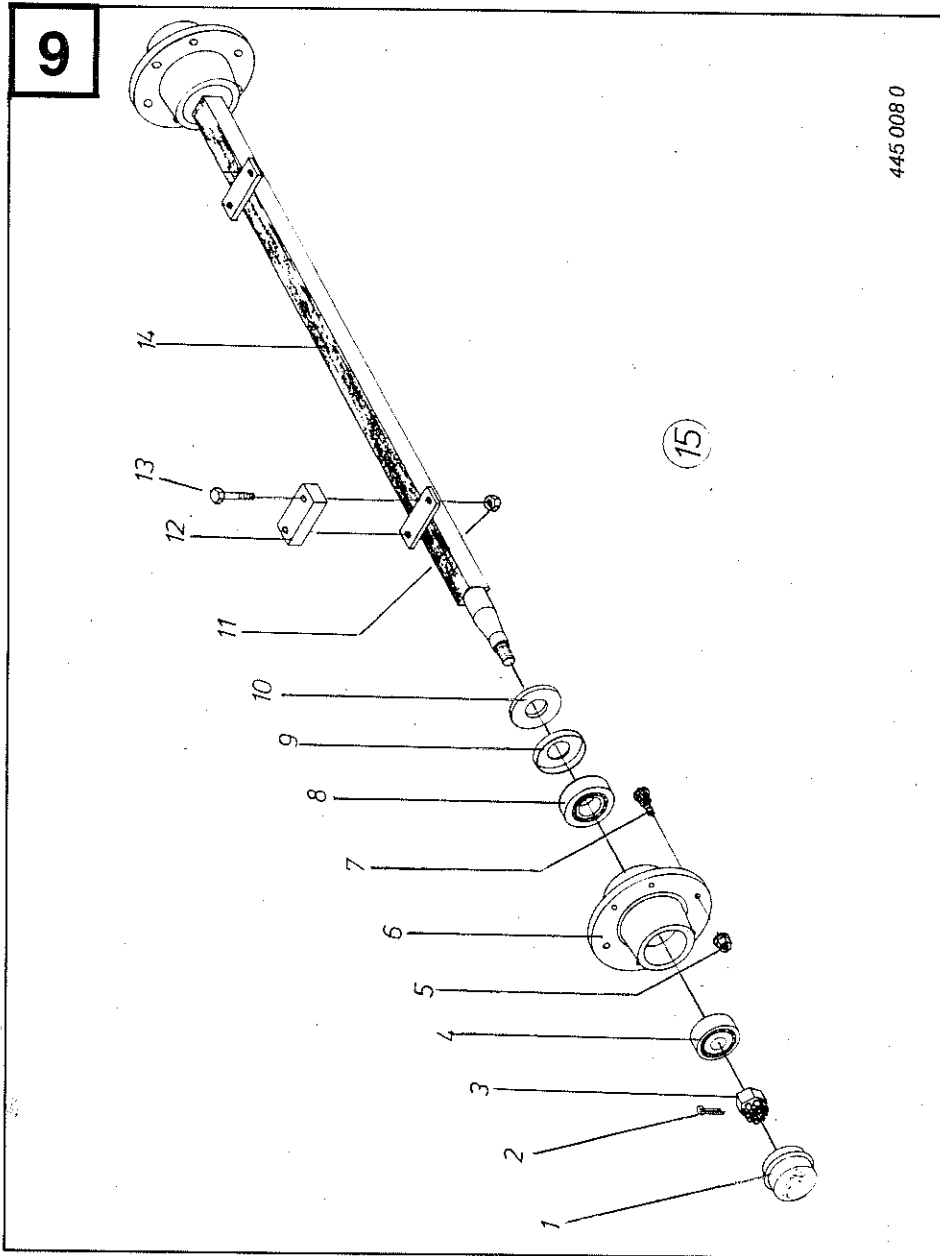
# Bremsachse 950 0300 (1500 Spur) Fa. Nieper

8

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	951 3110	Radkappe Ø 72,4
2	9120700	Splint 4 x 45
3	9089310	Kronenmutter M 27 x 1,5
4	932 1180	Kegelrollenlager 30207
5	951 3470	Klemmfeder 200/2
6	951 3420	Federbolzen 4,5 x 50
7	951 4240	Bremsnockenwelle 28 x 740 1500 Spur
8	951 4570	Zahnscheibe 200/16
9	951 4650	Bremshebel 180 Lochabstand
10	9080220	Skt.-Mutter M 18 x 1,5
11	951 4480	Bremsausgleich 200/24-1
12	9100150	Federring B 18
13	9190030	Schmiernippel
14	951 4060	Bremsnockenwelle 28 x 440 1500 Spur
15	919 1030	Schmiernippel
16	901 1370	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
17	900 3370	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
19	200 1580	Zwischenlage
19	908 7160	Skt.-Mutter NM 16
20	951 3520	Bremsbacke N 250/20
21	951 3320	Zugfeder E-S 201/a
22	951 3160	Distanzring Do-5/6.00-001
23	937 1480	Nilosring 30210 AV
24	932 1170	Kegelrollenlager 30210
25	910 2560	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46
26	951 2040	Trommelnabe G-III 5-E 30/1-25-F
27	910 2250	Kugelbundmutter A 18 x 1,5
28	908 5240	Flache Skt.-Mutter M 18 x 1,5
29	951 3770	Führungsbolzen D-N 250/25-B
30	951 0300	Achskörper (1500 Spur)
31	950 0300	Bremsachse kompl. (o. Abb. 16, 17, 19) 1500 Spur

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Laufachse 950 425 0 (Peitz) 1500 Spur



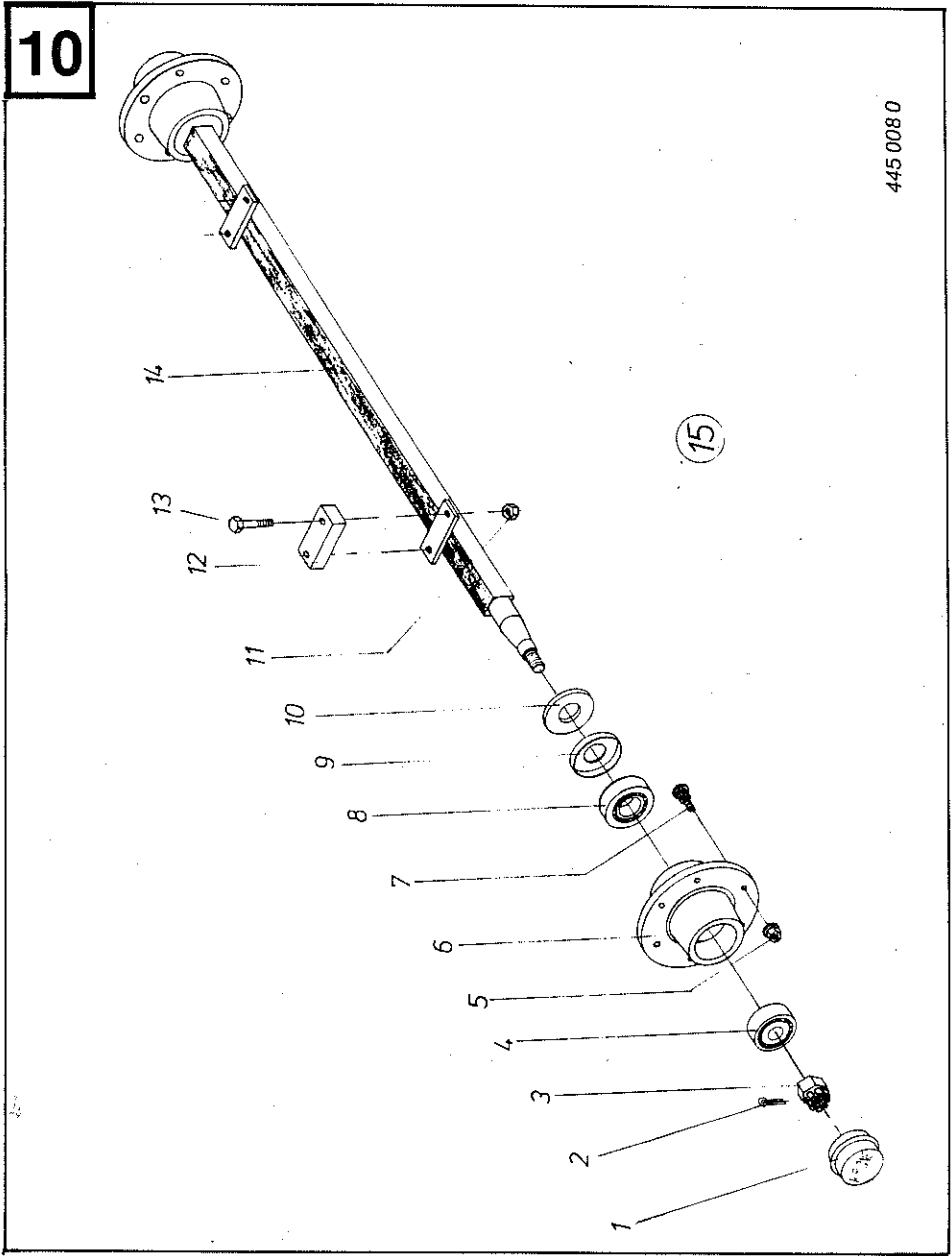
# Laufachse 950 425 0 (Peitz) 1500 Spur

9

Abb. III. Dessin No. à comm.	Bestell-Nr. Part-no.	Bezeichnung Description Designation
1	9523110	Radkappe G 2097
2	9120900	Splint 5 x 45
3	9089310	Kronenmutter M 27 x 1,5
4	932 1610	Kegelrollenlager 32207
5	9102250	Kugelbundmutter A 18 x 1,5
6	9522560	Radnabe G 1415-U2 F
7	9102560	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46
8	932 1170	Kegelrollenlager 30210
9	9523310	Labyrinthring G 1584
10	9523210	Stoßring G 1585
11	9087160	Skt.-Mutter NM 16
12	200 1580	Zwischenlage
13	901 1370	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 3370	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
14	952 1250	Achskörper G 1362-01 (1500 Spur)
Ⓜ	9504250	Laufachse kompl. (o. Abb. 11-13) 1500 Spur

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Laufachse 950 424 0 (Peitz) 1700 Spur



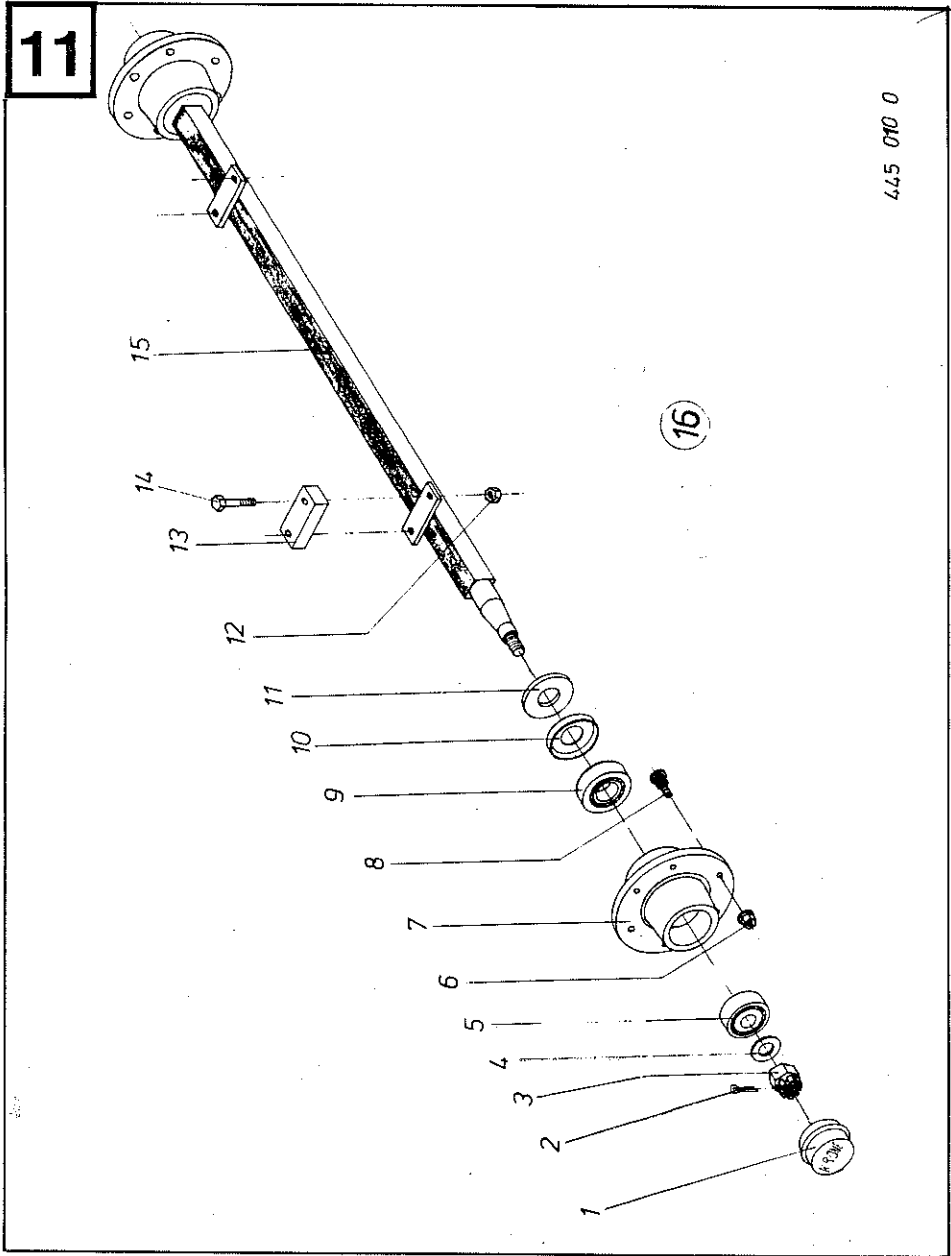
# Laufachse 950 424 0 (Peitz) 1700 Spur

10

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	9523100	Radkappe G 2090
2	9120770	Splint 4,5 x 40 DIN 94
3	9089270	Kronenmutter M 24 x 1,5 DIN 937
4	9322120	Kegelrollenlager L 44 610/49
5	9102250	Radmutter A 18 x 1,5 DIN 74361
6	9522540	Radnabe G 1028-02 F
7	9102560	Radbolzen RE 18 x 1,5 x 46
8	9322220	Kegelrollenlager LM 501310/49
9	9523300	Labyrinthring G 1039
10	9523200	Stoßring G 1038
11	9087160	Skt.-Mutter NM 16
12	2001580	Zwischenlage
13	9011370	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	9003370	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
14	9521240	Achskörper Ø 55 - 1700, G 3735 - 1700 Spur
Ⓢ	9504240	Laufachse kompl. (o. Abb. 11-13) 1700 Spur

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Laufachse 950 4250 (Nieper) 1500 Spur



# Laufachse 950 4250 (Nieper) 1500 Spur

11

Abb. III. Dessin No.	Bestell.-Nr. Part-no. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	951 3100	Radkappe Ø 62,2
2	912 0700	Splint 4 x 45
3	908 9310	Kronenmutter M 27 x 1,5
4	951 3020	Scheibe 27 x 45 x 2
5	932 1150	Kegelrollenlager 30206
6	910 2250	Radmutter A 18 x 1,5
7	951 2520	Radnabe III 4-30/3-23
8	910 2560	Radbolzen M 18 x 1,5 x 46
9	932 1160	Kegelrollenlager 30209
10	937 1470	Nilosring 30209 AV
11	951 3150	Distanzring D-4.00-001
12	908 7160	Skt.-Mutter NM 16
13	200 1580	Zwischenlage
14	901 1370	Skt.-Schraube M 16 x 80 (mit Zwischenlage)
	900 3370	Skt.-Schraube M 16 x 40 (ohne Zwischenlage)
15	951 1250	Achskörper (1500 Spur)
Ⓜ	950 4250	Laufachse kompl. (o. Abb. 12-14)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

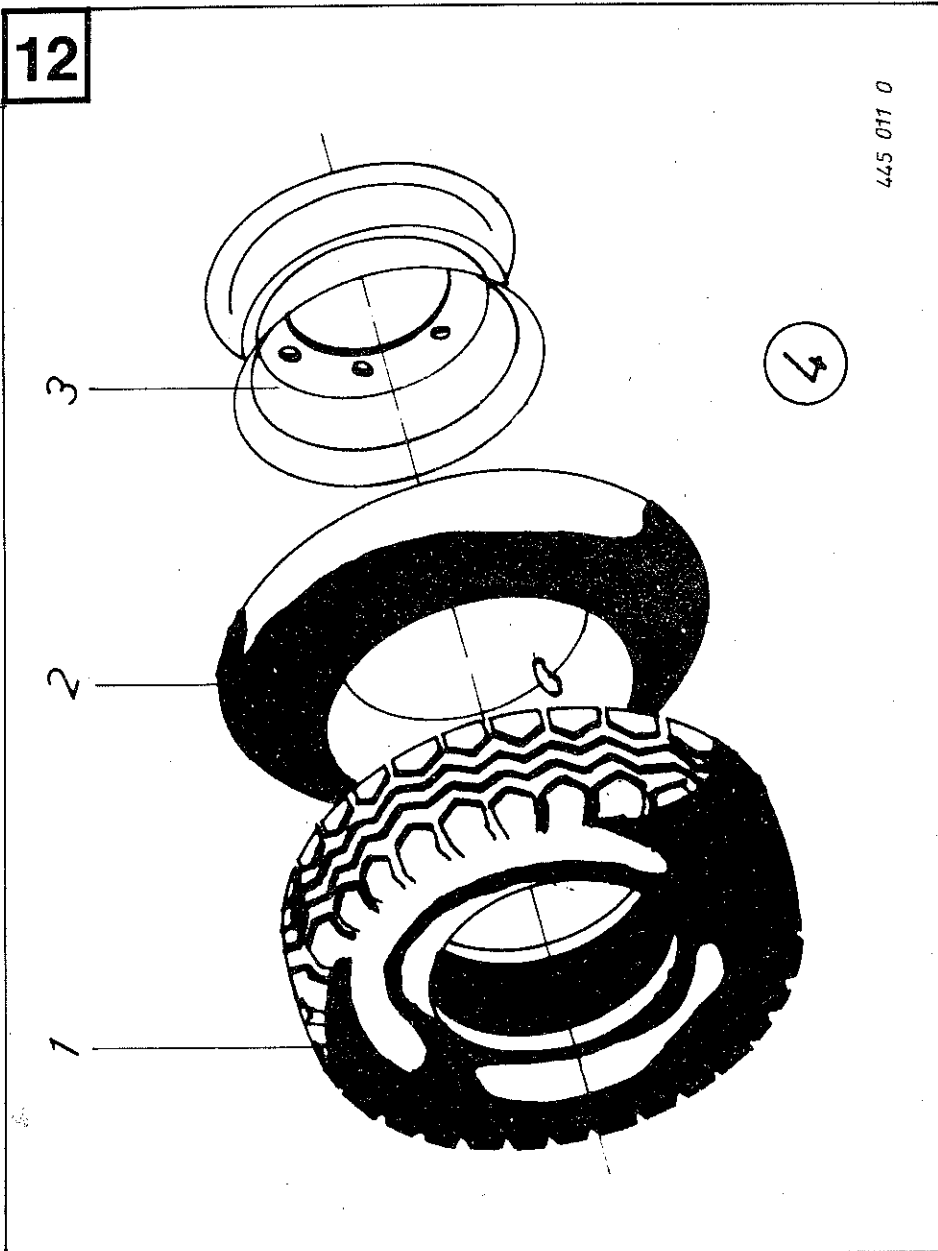
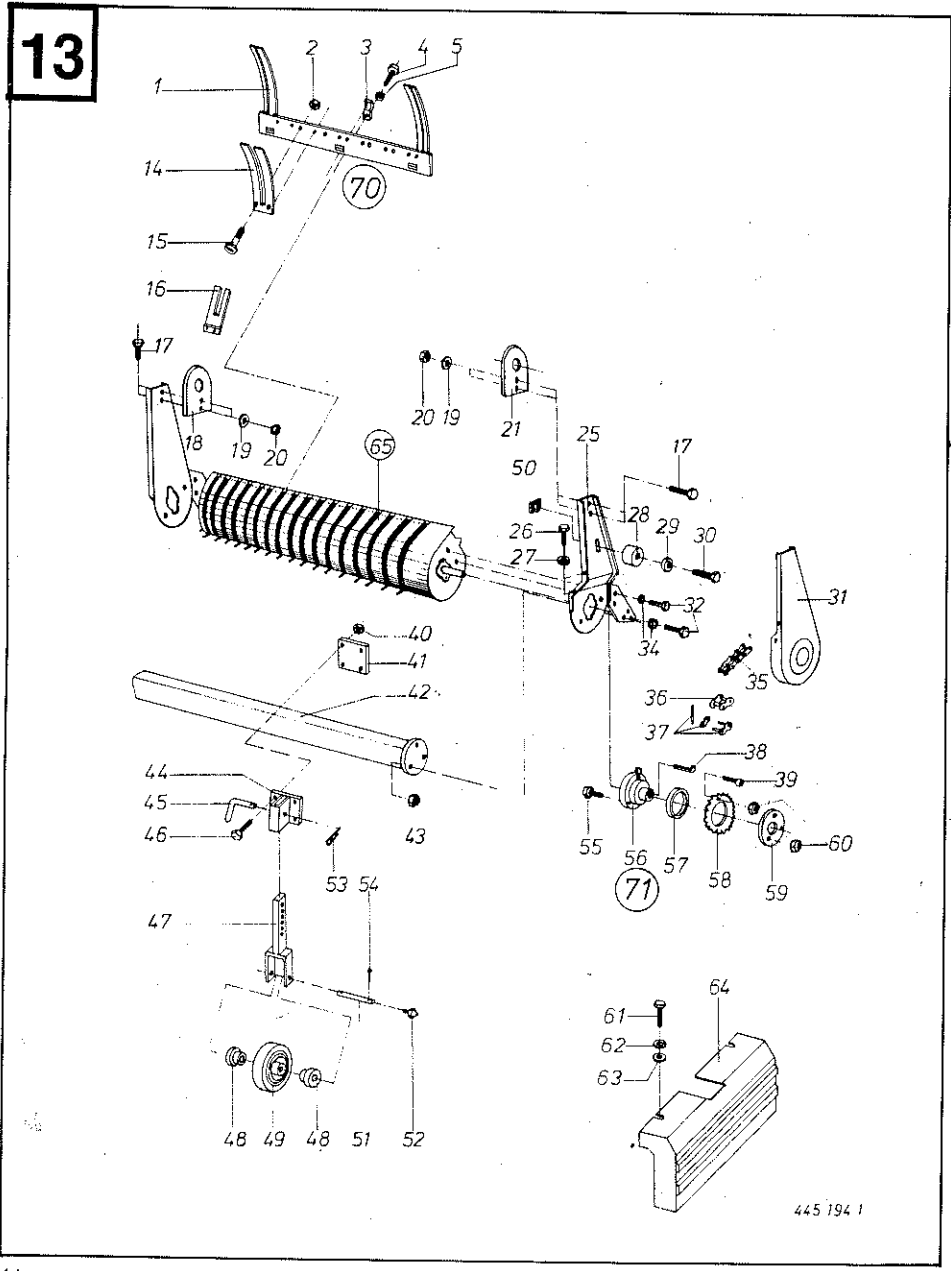


Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	9532100 9532150 9532280	Decke 10,0/75-15 Impl./8 ply 11,5/80-15 Impl./8 ply 15,0/55-17 Impl./8 ply
2	9533080 9533120 9533240	Schlauch 10-15 11,5-15 15-17
3	9531080 9531120	Felge 6 Loch 9 x 15 Felge 6 Loch 13 x 17
④	9530100 9530150 9530280	Reifen kompl. 6 Loch 10,0/75-15 Impl./8 ply 11,5/80-15 Impl./8 ply 15,0/55-17 Impl./8 ply

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
In case of orders state model, year of construction and part number.  
Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
ainsi que l'année de construction.

# Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb



445 194 1

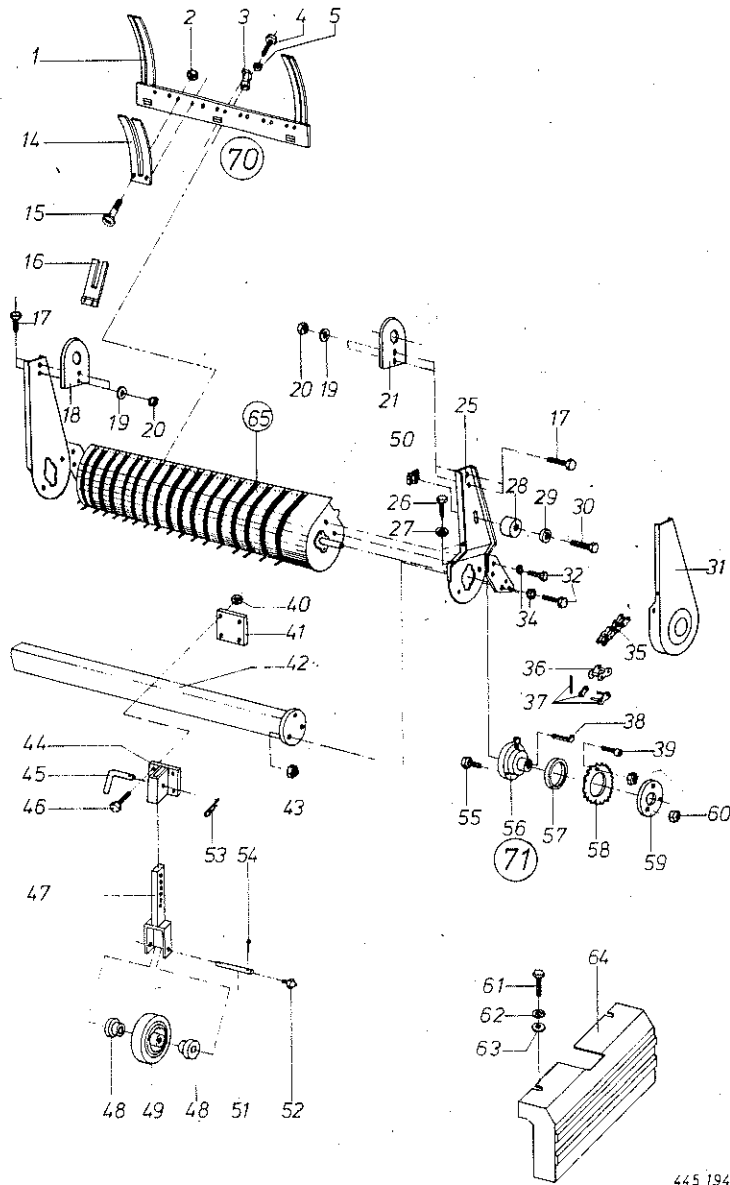
# Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb

13

Abb. III. Dessin No. à comm.	Bestell.-Nr. Part-no.	Bezeichnung Description Designation
1	3466670	Einführblech
2	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
3	0151600	Schelle für Einführblech
4	9002790	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8,8
5	9100110	Federring B 10 DIN 127
14	3456400	Zinken, mitte
15	9051520	Flachrundschraube m. Schlitz, ohne Vierkant M 10 x 25 DIN 603 abw.
16	3456430	Federblech
17	9003170	Skt.-Schraube M 14 x 30 DIN 933-8,8
18	3465910	Halter für Pick-up, rechts
19	9102130	Federring C 14,5 DIN 74361
20	9087140	Skt.-Mutter NM 14 DIN 980-8
21	3460541	Halter für Pick-up, links
25	3460520	Seitenteil Pick-up, links
26	9002770	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8
27	9106060	U-Scheibe verz., 11 x 36 x 2,5
28	0030070	Spannrolle
29	9105060	Scheibe 14 x 24 x 2,5
30	9003040	Skt.-Schraube M 12 x 60 DIN 933-8,8
31	3460560	Kettenkasten
32	9002820	Skt.-Schraube M 10 x 35 - DIN 933-8,8
34	9103140	Scheibe B 10,5 DIN 125
35	9219080	Antriebskette 126 Rollen 5/8"
36	9219930	gekröpftes Glied 5/8"
37	9219830	Kettenschloß kpl. 5/8"
38	9155440	Nasenkeil 10 x 8 x 55 DIN 6887
39	9030780	Zylinderschraube M 8 x 30 DIN 912-8,8
40	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
41	3458510	Anschraubplatte
42	3453541	Tastradrahmen
43	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
44	3453581	Anschraubplatte für Tastrad
45	0152131	Steckbolzen
46	9010640	Skt.-Schraube M 10 x 60 DIN 931-8,8
47	3453594	Gabel für Tastrad
48	0152920	Lagerbuchse
49	0152911	Tastrad kompl.
50	0030550	Spannmutter
51	3456950	Achse für Tastrad
52	9190030	Schmiernippel H1/S 8 x 1
53	9171040	Federstecker 4 DIN 11024
54	9121080	Splint Ø 6,3 x 36 DIN 94
55	9010420	Skt.-Schraube M 8 x 35 DIN 931-8,8
56	3462870	Mitnehmerrad
57	3462890	Rotgußring
58	3462900	Kettenrad
59	3457041	Ronde für Mitnehmer
60	9087060	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
61	9006340	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8,8 Kadm.
62	9100110	Federring B 10 DIN 127
63	9106060	Scheibe verz. 11 x 36 x 2,5

# Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb

13



445 194 1

# Pick-up, Pick-up-Aufhängung und Antrieb

13

Abb. III. Dessin No. à comm.	Bestell-Nr. Part-no.	Bezeichnung Description Designation
64	3463070	Schutzkasten
65	3460510	Pick-up kpl.
70	3450571	Einführblech kpl. (Abb. 1, 2, 14, 15)
71	3462920	Kettenrad kpl. (Abb. 39, 55-60)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

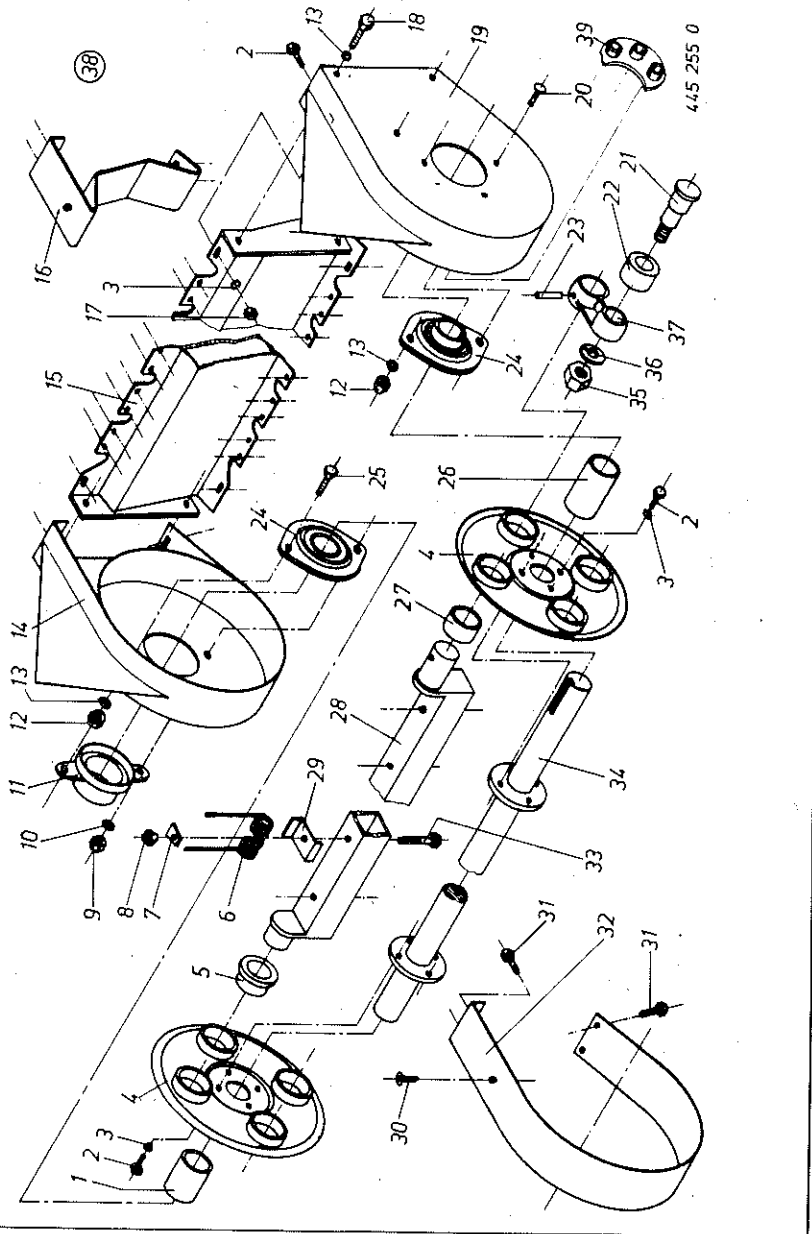


Abb. III. Dessin No.	Bestell-Nr. Part-no. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	9379000	Distanzbuchse 31 x 36 x 68
2	9007200	Skt.-Schraube M 8 x 16 DIN 933-10.9
3	9100100	Federring B 8 DIN 127
4	9379050	Lagerplatte
5	9379100	Lagerbuchse rechts
6	9379200	Aufnahmezinken
7	9379250	Zinkenhalter
8	9087060	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
9	9085120	Skt.-Mutter BM 10 DIN 439-8
10	9105050	Scheibe 11 x 21 x 2 DIN 126
11	9379280	Schutzkappe
12	9080120	Skt.-Mutter M 10 DIN 934-8
13	9100110	Federring B 10
14	9379270	Seitenteil rechts 937 927 0
15	9379400	Abstreiferholm
16	9379450	Abstreiferabstützung
17	9080100	Skt.-Mutter M 8 DIN 934-8
18	9002810	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933-8.8
19	9379290	Seitenteil links
20	9047560	Flachrundschrabe M 10 x 45
21	9379500	Lagerbolzen
22	9379520	Laufrolle
23	9124520	Spiralspannstift 8 x 45
24	9340060	Flanschlager AEL PF 206
25	9002820	Skt.-Schraube M 10 x 35 DIN 933-8.8
26	9379010	Distanzbuchse 31 x 36 x 81,5
27	9379110	Lagerbuchse links 34,5 x 24 x 30
28	9379550	Zinkenträger
29	9379600	Zinkenführung
30	9068450	Senkblechschraube mit Kreuzschlitz B 6,3 x 16 DIN 7982
31	9069490	Skt.-Blechschraube B 6,3 x 16 DIN 7976
32	9379630	Abstreifer
33	9010460	Skt.-Schraube M 8 x 55 DIN 931-8.8
34	9379730	Antriebswelle 1702 lang
35	9080180	Skt.-Mutter, M 14 DIN 934-8
36	9100130	Federring B 14 DIN 127
37	9379800	Exzenterarm
⊗	3460510	Pick-up-Trommel kompl.
39	9379860	Verstärkungsniere

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



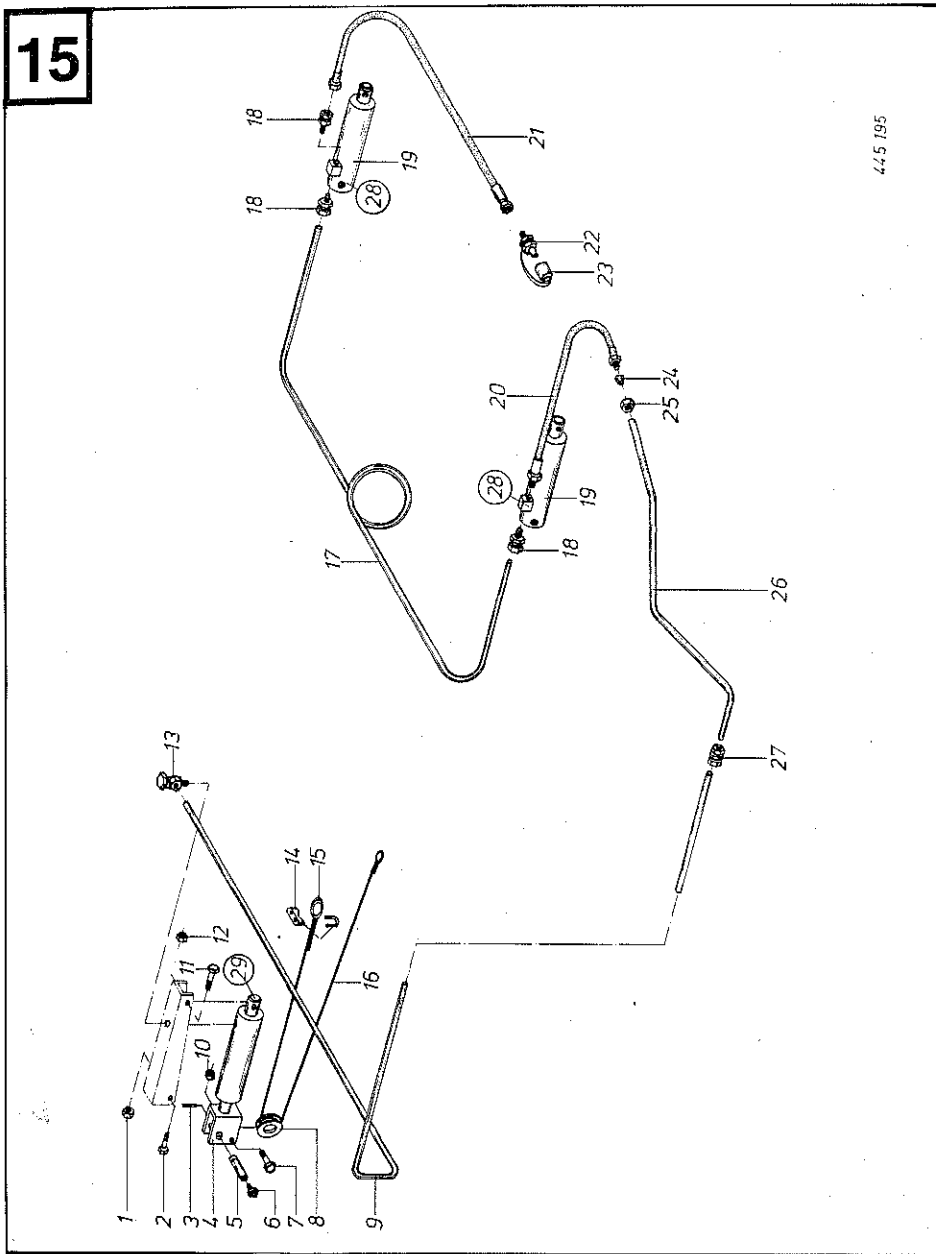


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-nº. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	9087110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
2	9010860	Skt.-Schraube M 12 x 75 DIN 931-8.8
3	9126130	Spannhülse 5 x 30 DIN 1481
4	3460631	Hydraulikzylinder
5	2500961	Bolzen
6	9190030	Schmiernippel H 1/8 x 1
7	9010440	Skt.-Schraube M 8 x 45 DIN 931-8.8
8	2500940	Seilrolle
9	3466590	Hydraulikrohr
10	9087060	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
11	9012050	Skt.-Schraube M 20 x 80 DIN 931-8
12	9087210	Skt.-Mutter NM 20 DIN 980-8
13	9210910	Drosselfreie-Winkel-Schwenkverschraubung K-DSWV 12 L
14	9176040	Seilklemme 8 mm
15	9175070	Seilkausche A 7 DIN 6899
16	3463420	Drahtseil
17	3420520	Hydraulikrohr
18	9210560	Gerade-Einschraub-Verschraubung K-GEV 12 L
19	3462991	Hydraulikzylinder
20	9210220	Hochdruckschlauch 24 13 10 201 201 400
21	9210180	Hochdruckschlauch 24 13 10 300 300 2000
22	9211450	Kupplungsstecker 62 63 11 310 022
23	9211710	Staubmuffe 64 63 90 310 067
24	9210460	Keilring K-R 12 L/S
25	9210420	Überwurfmutter M 18 x 1,5 Typ. M 12 L
26	3466600	Hydraulikrohr 4-346-660-0
27	9210520	Gerade-Verschraubung K-GV 12 L
⊗	9214680	Satz Dichtungen kompl. für Hydraulikzylinder <i>Wels</i>
⊗	9214670	Satz Dichtungen kompl. für Hydraulikzylinder <i>HE</i>

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

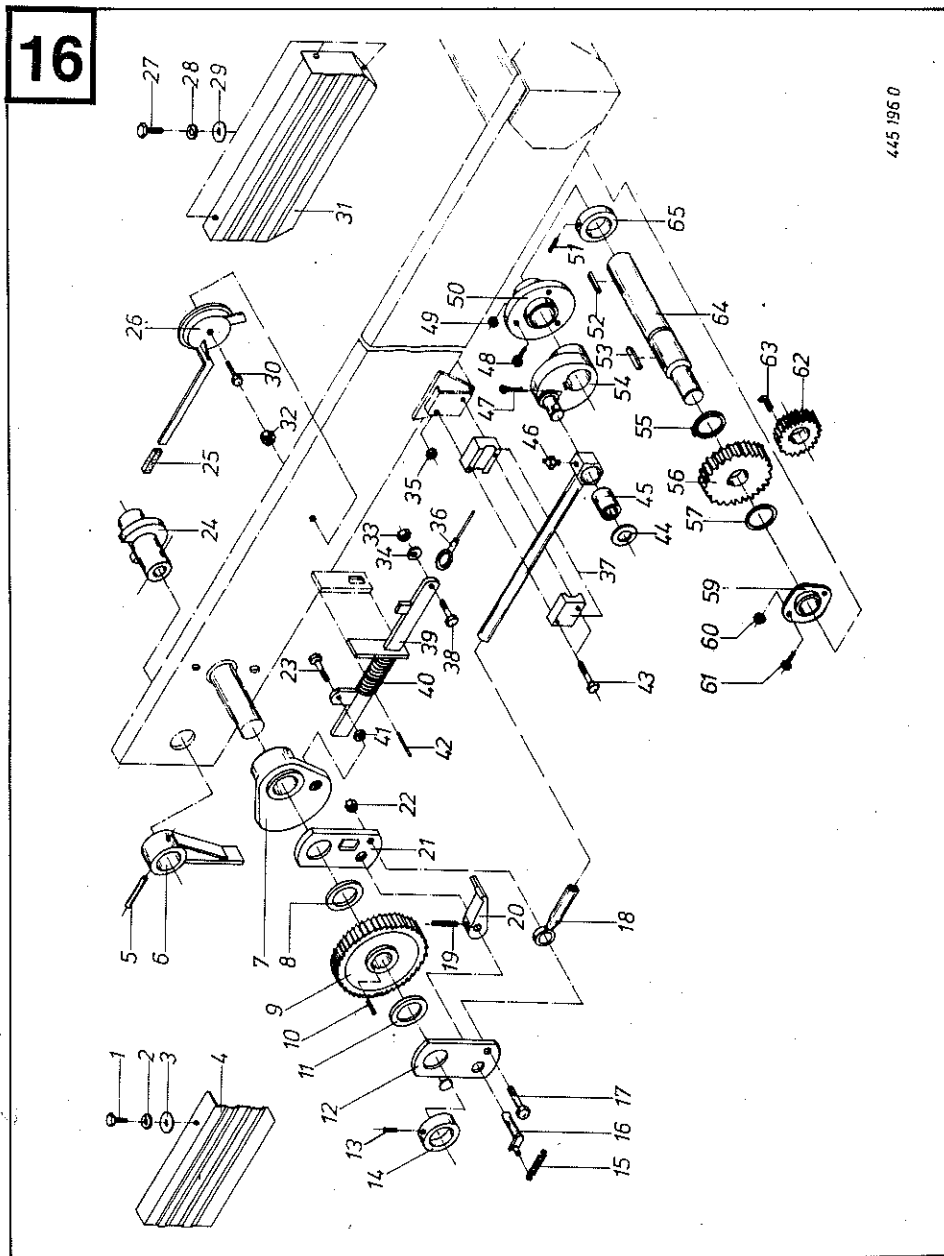


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	9006360	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8Kadm.
2	9100110	Federring B 10 DIN 127
3	9106060	Scheibe verz. Ø 11 x Ø 36 x 2,5
4	3463100	Schutzkasten (hinten)
5	9126770	Spannhülse 8 x 55 DIN 1481
6	3400570	Lasche für automatische Vorschubabschaltung
7	3460690	Regulierscheibe
8	3450970	Distanzring
9	0150121	Schnäpperrad
10	9151470	Paßfeder B 12 x 8 x 28 DIN 6885
11	3450970	Distanzring
12	3460670	Vorschublasche, rechts
13	9059310	Stellschraube AM 10 x 8 DIN 916
14	9113220	Stelling A 40 DIN 705
15	0030280	Zugfeder
16	3455290	Lagerbolzen
17	9011370	Skt.-Schraube M 16 x 80 DIN 931-8.8
18	3463080	Vorschubstange
19	9126430	Spannhülse 6 x 36 DIN 1481
20	3463090	Vorschubklinke
21	3465940	Vorschublasche, links
22	9087160	Skt.-Mutter NM 16 DIN 980-8
23	9002830	Skt.-Schraube M 10 x 40 DIN 933-8.8
24	3400580	Rohr für autom. Vorschubabschaltung
25	9250160	Gummigriff Fl. 30 x 8
26	3420540	Vorschubverstellung
27	9006360	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8Kadm.
28	9100110	Federring B 10 DIN 127
29	9106060	Scheibe verz. Ø 11 x Ø 36 x 2,5
30	9003020	Skt.-Schraube M 12 x 50 DIN 933-8.8
31	3463110	Schutzkasten
32	9087110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
33	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
34	9106060	Scheibe verz. Ø 11 x Ø 36 x 2,5
35	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
36	3420570	Seil für Vorschub
37	0156790	Gleitlager für Vorschub rechts + links
38	9002810	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933-8.8
39	3462120	Zugstange für Regulierscheibe
40	3463140	Druckfeder
41	9085120	Skt.-Mutter BM 10 DIN 439-8
42	9126480	Spannhülse 6 x 60 DIN 1481
43	9010650	Skt.-Schraube M 10 x 65 DIN 931-8.8
44	9105150	Scheibe Ø 30 x Ø 50 x 4 DIN 126
45	4410290	Rotgußbuchse Ø 30 x Ø 36 x 30
46	9190030	Kegelschmiernippel H 1 S 8 x 1
47	9121110	Splint 6,3 x 50 DIN 94
48	9002790	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8
49	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
50	9340171	Flanschlager AEL PF 207
51	9059220	Stellschraube AM 8 x 10 DIN 916-12.9

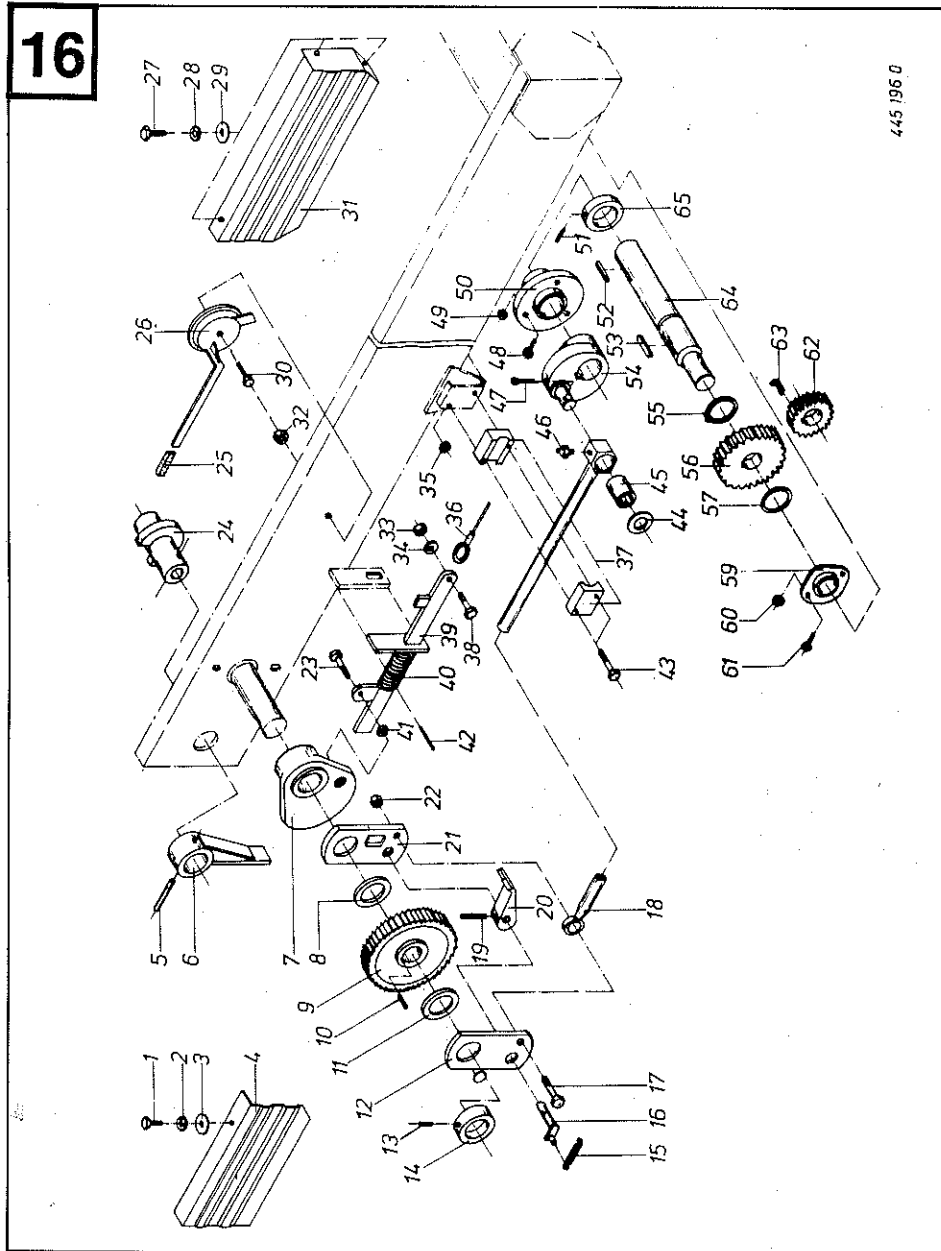


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
52	9154460	Treibkeil 10 x 8 x 40 DIN 6886
53	9151170	Paßfeder B 10 x 8 x 36 DIN 6885
54	0030951	Exzenterscheibe
55	9115410	Seegerring A 35 x 1,5 DIN 471
56	3460240	Stirnrad Z = 31, m = 4
57	9108640	Scheibe Ø 30 x Ø 40 x 1
59	9340060	Flanschlager AEL PFL 206
60	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
61	9002790	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8
62	3460190	Stirnrad Z = 17, m = 4
63	9155420	Nasenkeil 10 x 8 x 40 DIN 6887
64	3460211	Antriebswelle für Vorschub 4-346-021-1
65	9113200	Stellring A 35 DIN 705

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

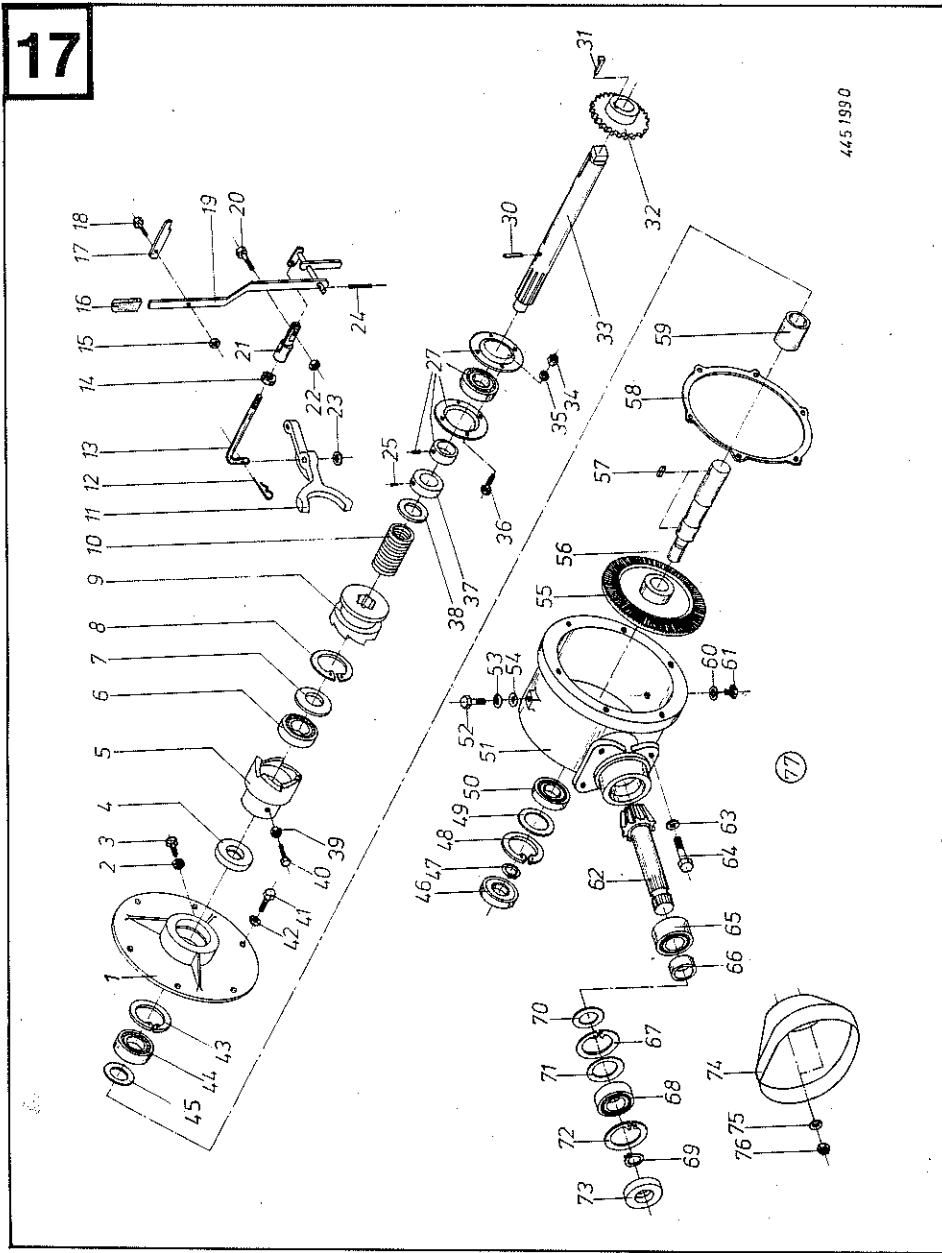


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	3450021	Getriebedeckel
2	937 7360	Kupferring Ø 20 x Ø 26 x 1,5
3	9060110	Verschlussschraube M 20 x 1,5 DIN 910
4	9363620	Simmerring 40 x 80 x 13 B 2 DIN 3760
5	3452111	Klauenkupplung
6	931 5160	Pendelkugellager 1206 DIN 630
7	937 0060	Nilosring 1206 JV
8	911 6590	Sicherungsring I 62 x 2 DIN 472
9	3452120	Klauenkupplung (lose)
10	030 1950	Druckfeder
11	3463310	Schalthebel für Kupplung
12	917 1040	Federstecker Ø 4
13	3420400	Zugstange
14	9080150	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8
15	908 7060	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
16	9250160	Handgriff
17	3420870	Raster für Handhebel
18	900 2590	Skt.-Schraube M 8 x 25 DIN 933-8.8
19	3420410	Schalthebel, vorne
20	900 2820	Skt.-Schraube M 10 x 35 DIN 933-8.8
21	200 2780	Gelenkstück, rechts
22	908 7080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
23	910 5060	Scheibe 14 DIN 126
24	912 5820	Spannhülse Ø 4 x 26 DIN 1481
25	905 9310	Stellschraube AM 10 x 8 DIN 916-12.9
27	9340190	Flanschlager AEL PF 209
30	912 6480	Spannhülse 6 x 60 DIN 1481
31	915 5640	Nasenkeil 14 x 9 x 63 DIN 6887
32	3460230	Kettenrad 1 1/4", 17 Zähne
33	3460221	Antriebswelle
34	908 5150	Skt.-Mutter BM 12 DIN 934-8
35	910 5060	U-Scheibe 14 DIN 126
36	900 2960	Skt.-Schraube M 12 x 25 DIN 933-8.8
37	911 3240	Stelling A 45 DIN 705
38	910 6630	Scheibe Ø 45 x Ø 59 x 7
39	908 5120	Skt.-Mutter BM 10 DIN 439-8
40	900 5050	Stellschraube M 10 x 25 DIN 933 abw. 8.8
41	900 2770	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8
42	910 0110	Federring B 10 DIN 127
43	911 6730	Sicherungsring J 80 x 2,5 DIN 472
44	930 2380	Kugellager 6208-Z DIN 625
45		Ausgleichscheibe
	910 8880	40 x 50 x 0,1 DIN 988
	910 8890	40 x 50 x 0,3 DIN 988
	910 8900	40 x 50 x 0,5 DIN 988
46	936 3390	Simmerring 35 x 80 x 13 B 2 DIN.3760 abw.
47	911 5410	Sicherungsring A 35 x 1,5 DIN 471
48	911 6730	Sicherungsring J 80 x 2,5 DIN 472

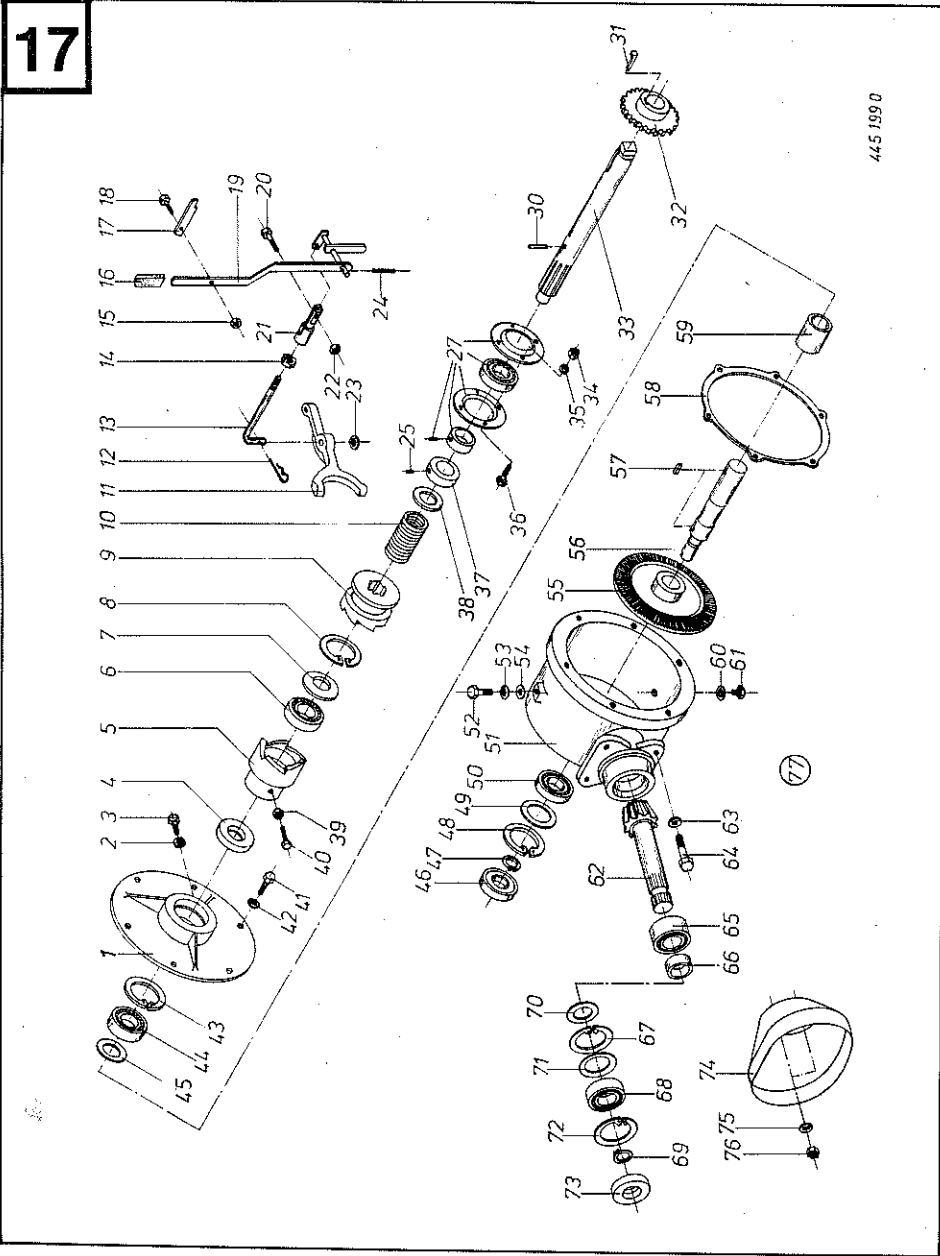
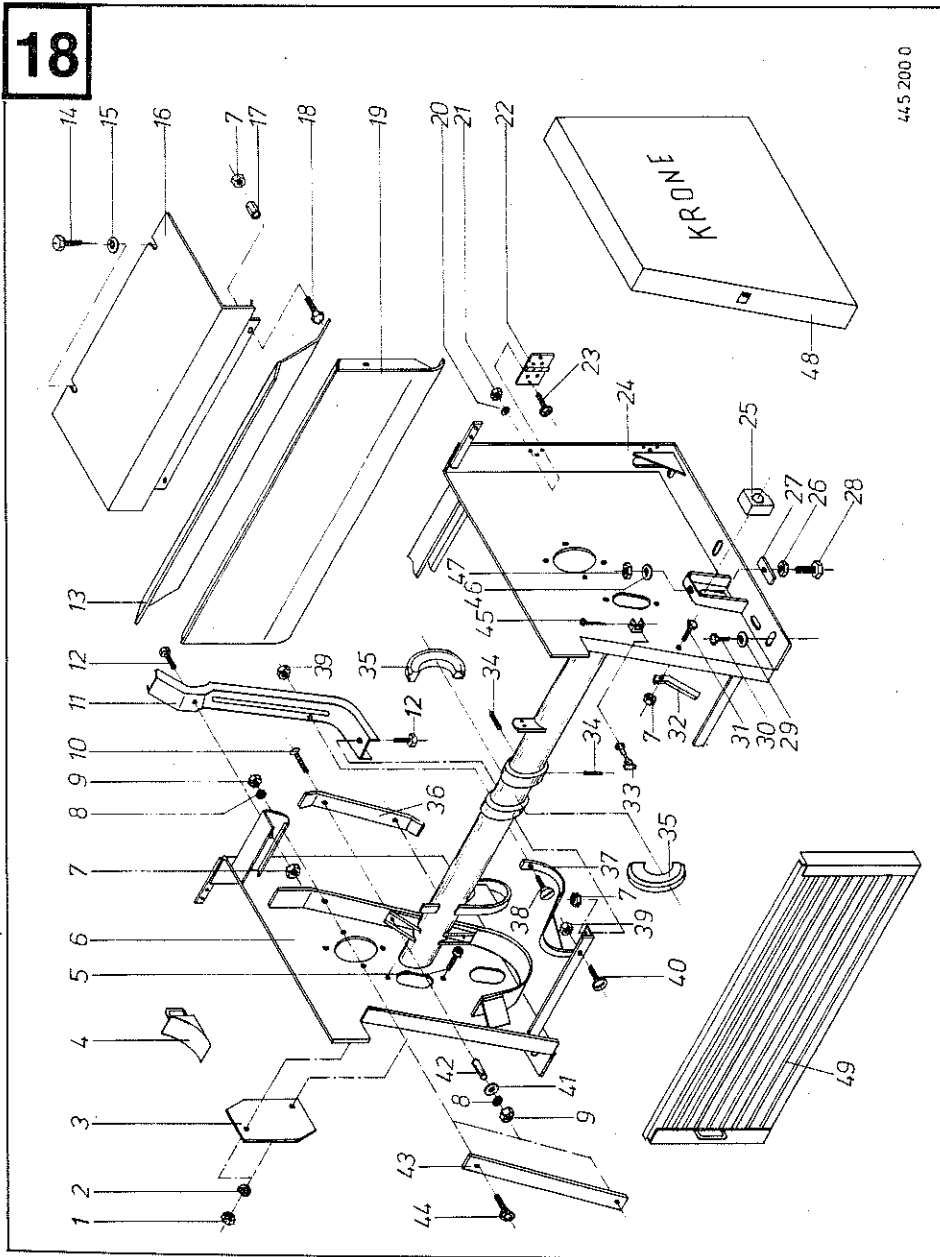


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. à comm.	Bezeichnung Description Designation
49	9109600 9109620 9109630	Paßscheibe 63 x 80 x 0,1 DIN 988 63 x 80 x 0,3 DIN 988 63 x 80 x 0,5 DIN 988
50	9301670	Kugellager 6307 DIN 625
51	3450013	Getriebegehäuse
52	9003350	Skt.-Schraube M 16 x 30 DIN 933-8.8
53	9100140	Federring B 16 DIN 127
54	9105110	U-Scheibe 18 DIN 126
55	3452071	Tellerrad 38 Z
56	3400100	Welle
57	9151680	Paßfeder A 12 x 8 x 55 DIN 6885
58	3452100	Getriebedichtung
59	3452090	Distanzrohr
60	9377270	Kupferring 18 x 24 x 1,5
61	9060100	Verschlussschraube M 18 x 1,5 DIN 910
62	3452050	Ritzelwelle 12 Zähne
63	9100140	Federring B 16 DIN 127
64	9003350	Skt.-Schraube M 16 x 30 DIN 933-8.8
65	9319510	Pendelrollenlager 22308 DIN 635
66	3452060	Distanzrohr
67	9116800	Sicherungsring J 90 x 3 DIN 472
68	9301680	Kugellager 6308 DIN 625
69	9115450	Sicherungsring A 40 x 1,75 DIN 471
70	9108880 9108890 9108900	Ausgleichscheibe 40 x 50 x 0,1 DIN 988 40 x 50 x 0,3 DIN 988 40 x 50 x 0,5 DIN 988
71	9109700 9109720 9109730 9109740	Ausgleichscheibe 70 x 90 x 0,1 DIN 988 70 x 90 x 0,3 DIN 988 70 x 90 x 0,5 DIN 988 70 x 90 x 1,0 DIN 988
72	9116800	Sicherungsring J 90 x 3 DIN 472
73	9363650	Simmerring 40 x 90 x 12 B 2, DIN 3760
74	2701930	Kunststoffschutz
75	9106060	Scheibe 11 x 36 x 2,5 verz.
76	9087080	Skt.-Mutter NM 10
77	3401340	Getriebe kompl. (Abb. 1-4, 41-45, 46-73)

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



445 2000 0

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	9080070	Skt.-Mutter M 5 DIN 934-8
2	9100070	Federring B 5 DIN 127
3	3462520	Schutzblech
4	9235040	Vorlegekeil kpl.
5	9034450	Zylinderschraube AM 5 x 16 DIN 84-5.8
6	3465400	Seitenteil, rechts
7	9087060	Skt.-Mutter NM 8 DIN 980-8
8	9100100	Federring B 8 DIN 127
9	9080100	Skt.-Mutter M 8 DIN 934-8
10	9040290	Senkschraube AM 8 x 50 DIN 7991
11	3462830	Abstreifer
12	9002570	Skt.-Schraube M 8 x 20 DIN 933-8.8
13	3460751	Abdeckblech
14	9002790	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8
15	9106060	Scheibe 11 x 36 x 2,5 Kadm.
16	3461151	Schutzhaube
17	3453960	Rohr
18	9010440	Skt.-Schraube M 8 x 45 DIN 931-8.8
19	3460742	Kanalblech
20	9100080	Federring B 6 DIN 127
21	9080080	Skt.-Mutter M 6 DIN 934-8
22	3454000	Scharnier
23	9042430	Senkschraube mit Schlitz AM 6 x 15 DIN 63
24	3465390	Seitenteil, links
25	3462810	Spannklotz
26	9080180	Skt.-Mutter M 14 DIN 934-8
27	3466630	Flachstahl für Spannbock
28	9003230	Skt.-Schraube M 14 x 60 DIN 933-8.8
29	9103170	Scheibe B 17 DIN 125
30	9006740	Skt.-Schraube M 16 x 35 DIN 933-8.8 Kadm.
31	9002570	Skt.-Schraube M 8 x 20 DIN 933-8.8
32	3453990	Feder für Schutzgitter
33	9242520	Haubenhalter
34	9059330	Gewindestift M 10 x 12 DIN 916
35	3462782	Kunststoffrollenhälfte
36	3461000	Laufschiene
37	3465470	Einlauf für Gummirolle
38	9044220	Senkschraube mit Schlitz M 12 x 25 DIN 963 abw.
39	9087110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
40	9051760	Flachrundschrabe M 12 x 25 DIN 603 abw.
41	9106040	Scheibe 9 x 36 x 2,5
42	3462800	Distanzrohr
43	3460850	Laufschiene
44	9040240	Senkschraube AM 8 x 20 DIN 7991
45	9120710	Splint 4 x 50 DIN 94
46	9106430	Scheibe 14 x 40 x 4
47	9080180	Skt.-Mutter M 14 DIN 934-8
48	3460791	Schutz, seitlich
49	3461161	Vorderwand

346 087 2 Kettenförderer Pappl. montiert 4094-  
HSL 2400 (3001) 61

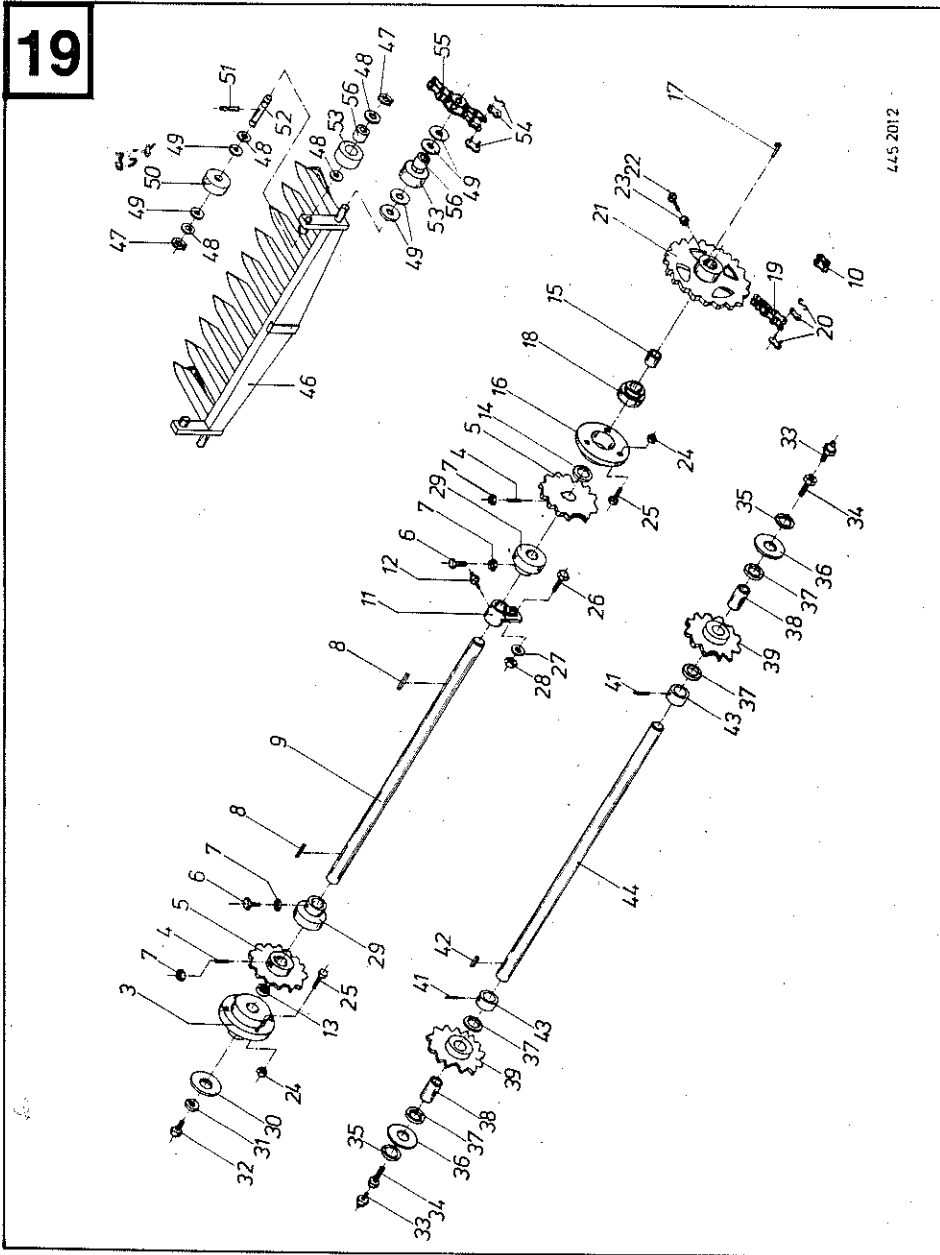


Abb. Bestell-Nr. Bezeichnung  
 Ill. Part-no. Description  
 Dessin No. à comm. Designation

3	9340310	Flanschlager P M N E 45
4	9059370	Gewindestift M 10 x 20 DIN 916
5	3450900	Kettenrad, oben
6	9024340	Skt.-Schraube BM 10 x 30 DIN 564-8.8
7	9085120	Skt.-Mutter BM 10 DIN 439-8
8	9152140	Paßfeder A 14 x 9 x 70 DIN 6885
9	3461040	Antriebswelle
10	9222970	gekröpftes Glied 1 1/4"
11	3461061	Stützlager
12	9190030	Schmiernippel M 8 x 1
13	3466690	Distanzrohr
14	9108990	Scheibe $\varnothing$ 45 x $\varnothing$ 55 x 1
15	3466760	Buchse $\varnothing$ 45 x $\varnothing$ 55 x 60
16	3464060	Lagergehäuse
17	9155640	Nasenkeil 14 x 9 x 63 DIN 6887
18	9346110	Rillenkugellager U C 211
19	9221600	Rollenkette 1 1/4" x 111 Rollen DIN 8188
20	9222870	Kettenschloß 1 1/4" DIN 8188 <i>921 9860</i>
21	3460770	Kettenrad 1 1/4" x 31 Zähne <i>kepl.</i>
22	9024340	Skt.-Schraube B M 10 x 30
23	9085120	Skt.-Mutter B M 10
24	9087110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
25	9002990	Skt.-Schraube M 12 x 35 DIN 933-8.8
26	9002810	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933-8.8
27	9105050	Scheibe 11 DIN 126
28	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
29	3461053	Gummironde
30	9106390	Scheibe 11 x 55 x 5
31	9100110	Federring B 10 DIN 127
32	9002770	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8
33	9190020	Schmiernippel M 6 x 1
34	3456390	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8
35	9100110	Federring B 10 DIN 127
36	9106080	Scheibe 11 x 55 x 5
37	3450970	Distanzring
38	3450980	Buchse
39	3458650	Spezialkettenrad Z = 12
41	9059310	Gewindestift M 10 x 8 DIN 916
42	9151140	Paßfeder A 10 x 8 x 35
43	9113220	Stelling A 40 DIN 705
44	3462820	Welle
46	3461071	Förderrechen
47	9115410	Sicherungsring A 35 x 1,5 DIN 471
48	9111340	Paßscheibe 35 x 45 x 1
49	9106570	Scheibe 35 x 50 x 2

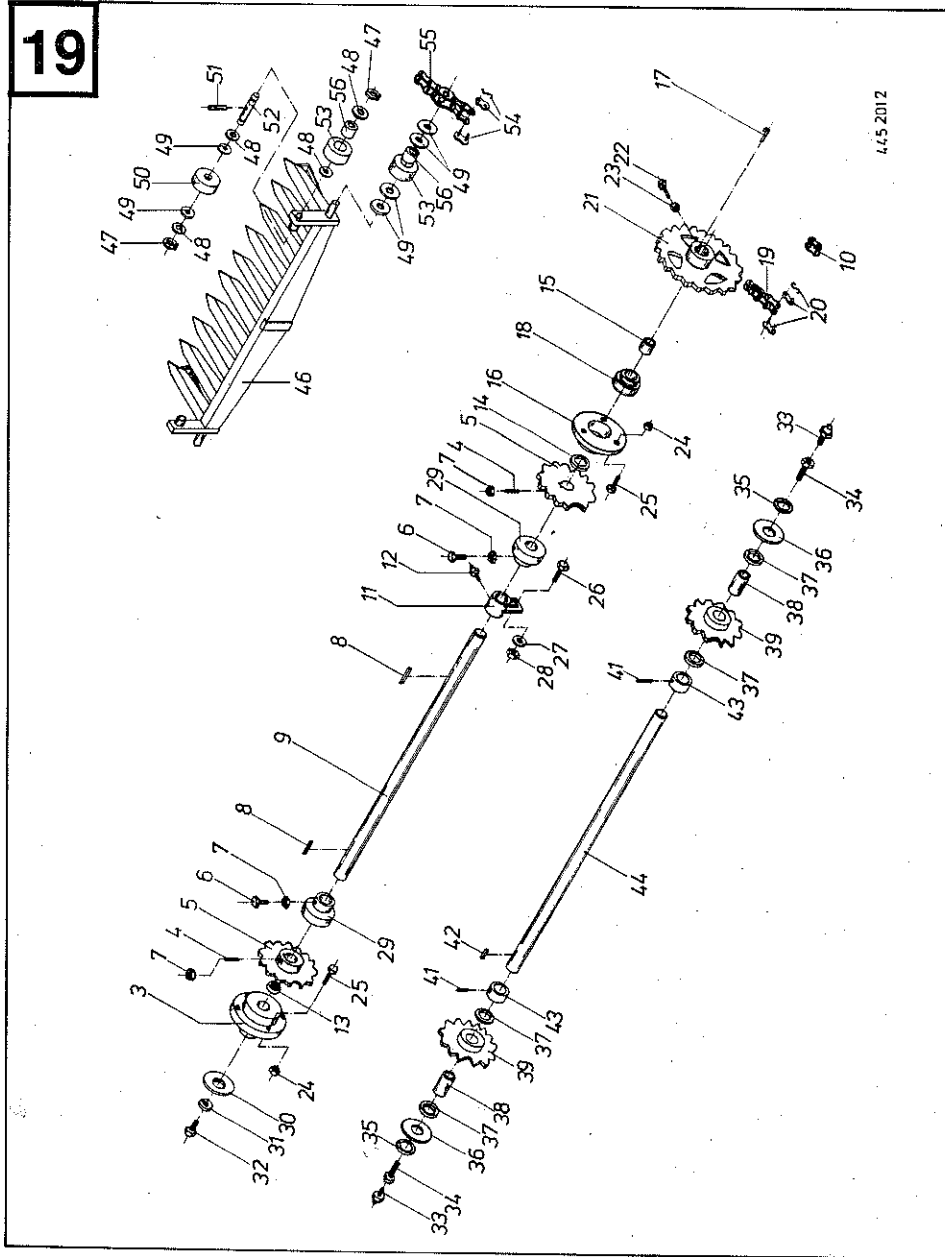


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
50	3461141	Gummirolle <i>85</i>
51	9126170	Spannhülse Ø 5 x 45 DIN 1481
52	3461130	Zapfen für Laufrolle
53	3461120	Laufrolle
54	9219890	Kettenschloß kpl.
55	9220030	Rollenkette 24 Glieder
56	9349300	<i>Regelbinde 113 3520 DU</i>

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



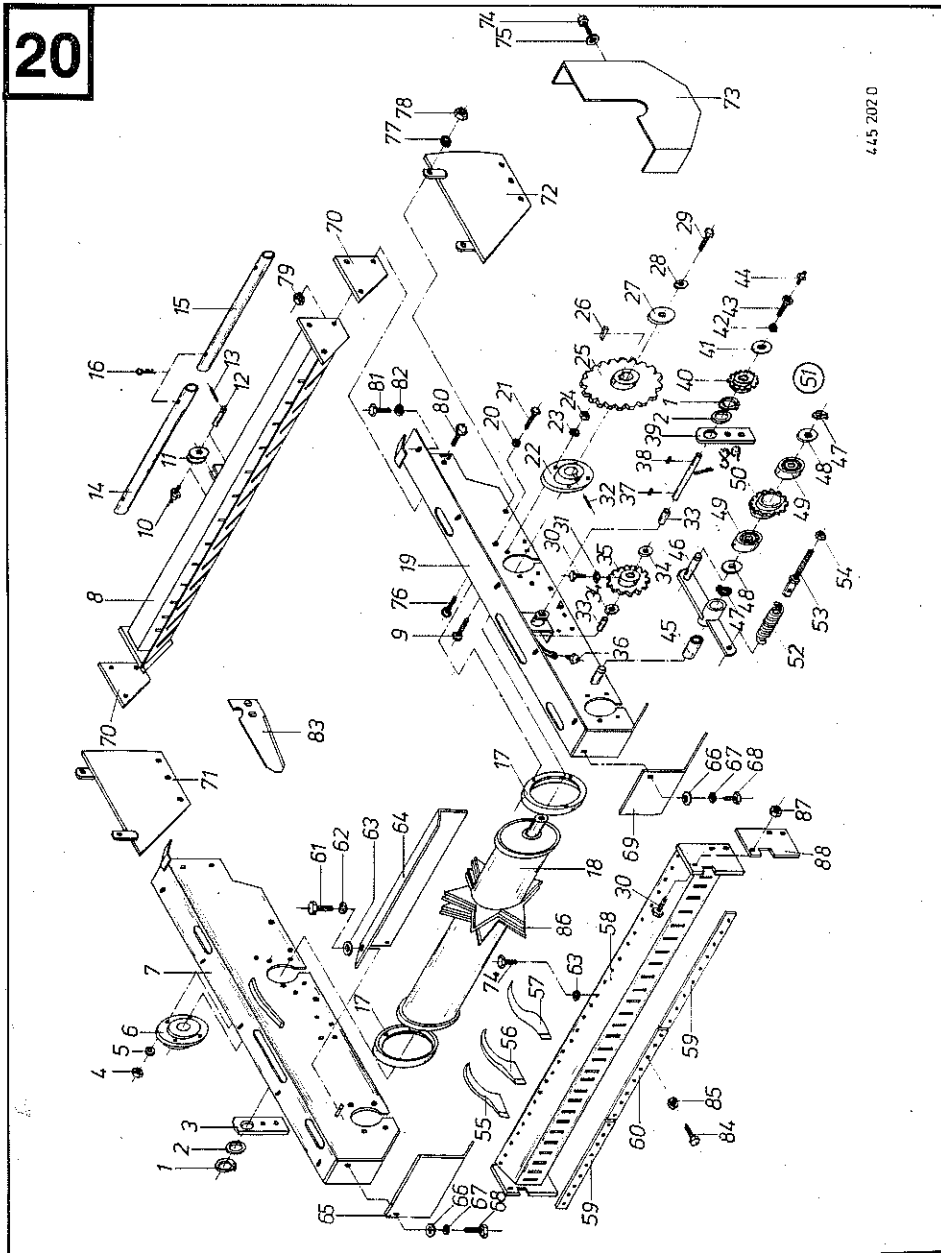


Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	911 5570	Sicherungsring A 55 x 2 DIN 471
2	910 6690	Scheibe Ø 58 x Ø 70 x 4
3	346 5910	Halter für Pick-up, rechts
4	908 0150	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8
5	910 0120	Federring B 12 DIN 127
6	934 0190	Flanschlager AEL PF 209
7	346 5580	Seitenteil, rechts
8	346 038 1	Messerbalken
9	905 1770	Flachrundschaube M 12 x 30 DIN 603 abw.
10	919 0030	Schmiernippel 8 x 1
11	250 0940	Seilrolle
12	250 096 1	Bolzen
13	912 6130	Spannhülse 5 x 30 DIN 1481
14	346 0390	Rohr für Messer 3/4" x 640
15	346 3010	Rohr für Messer 3/4" x 695
16	917 1040	Federstecker Ø 4 DIN 11024
17	346 0440	Wickelring
18	346 195 1	Schneidwalze
19	346 028 1	Seitenteil, links
20	910 0100	Federring B 8 DIN 127
21	900 2540	Skt.-Schraube M 8 x 16 DIN 933-8.8
22	346 4050	Flanschlager
23	910 0120	Federring B 12 DIN 127
24	908 0150	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8
25	346 0420	Kettenrad 1 1/4", 36 Z
26	915 5000	Treibkeil B 18 x 11 x 63 DIN 6886
27	910 6420	Scheibe Ø 70 x Ø 13 x 6
28	910 0120	Federring B 12 DIN 127
29	900 2940	Skt.-Schraube M 12 x 20 DIN 933-8.8
30	900 2790	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8
31	908 0120	Skt.-Mutter M 10 DIN 934-8
32	912 5790	Spannhülse 4 x 20 DIN 1481
33	441 0290	Rotgußbuchse Ø 30 x Ø 36 x 30
34	345 0970	Distanzring Ø 40,5 x Ø 60 x 4
35	346 0470	Kettenrad 1 1/4", 17 Z
36	919 0030	Schmiernippel 8 x 1
37	915 1230	Paßfeder B 10 x 8 x 40
38	915 1170	Paßfeder B 10 x 8 x 36
39	346 054 1	Halter für Pick-up, links
40	200 183 1	Kettenrad 26 Z, 5/8"
41	910 6080	Scheibe Ø 11 x Ø 55 x 5
42	910 0110	Federring B 10 DIN 127
43	345 6390	Skt.-Schraube M 10 x 25 DIN 933-8.8 abw.
44	919 0020	Schmiernippel M 6 x 1
45	441 0850	Rotgußbuchse Ø 36 x Ø 30 x 50
46	346 4070	Kettenspanner
47	911 5350	Sicherungsring A 30 x 1,5 DIN 471
48	910 5150	Scheibe Ø 30 x Ø 50 x 4
49	930 5060	Kugellager 6006 2 RS
50	346 2980	Kettenrad
51	346 2970	Kettenspanner kompl., Position 45 bis 50
52	250 067 1	Feder

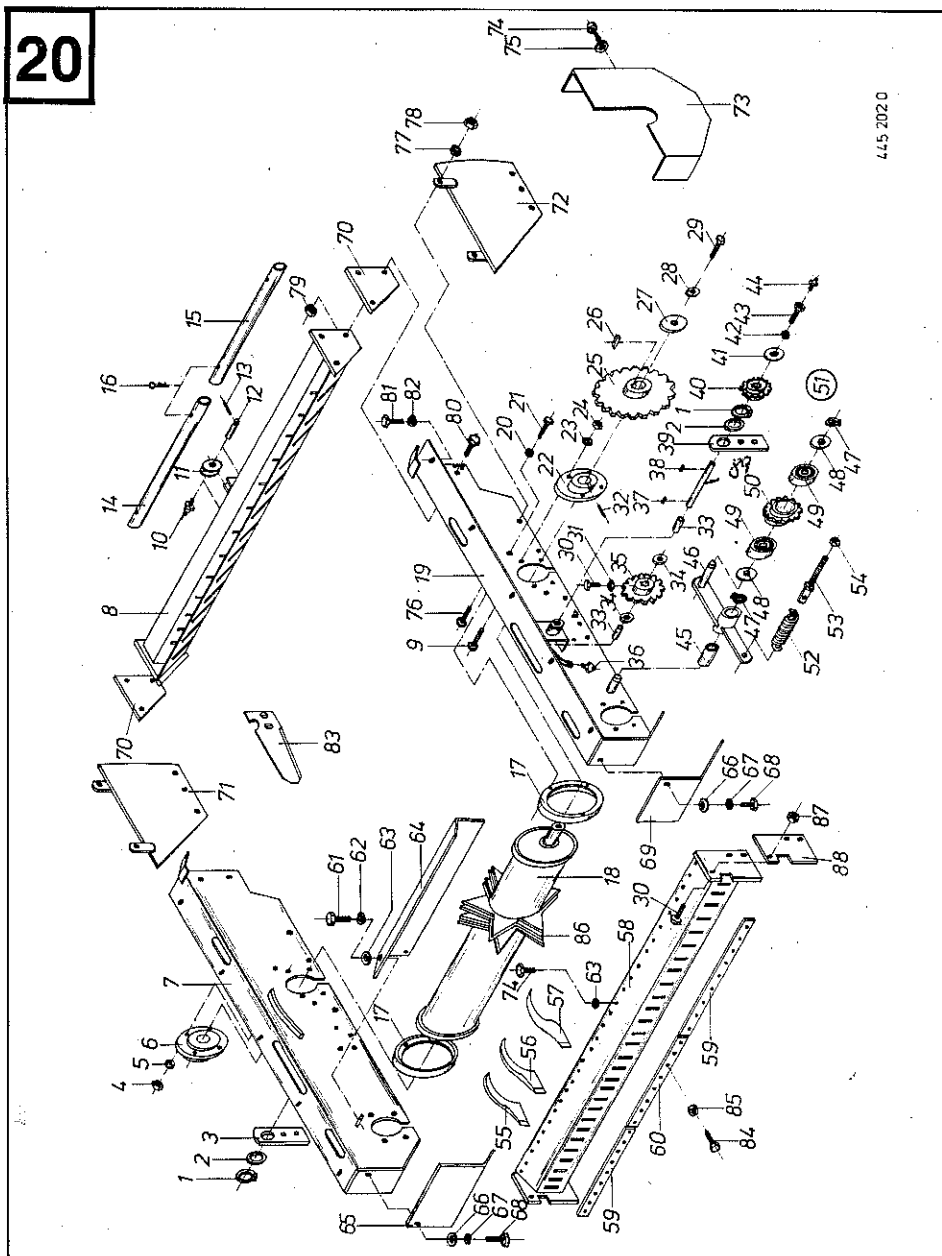


Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
53	2500521	Skt.-Schraube
54	9087110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
55	3463030	Blech für Abstreifer
56	3451480	Abstreifer, breit
57	3451460	Abstreifer, schmal
58	3462621	Abstreiferbalken
59	3466680	Feststellschiene 30 x 8 x 500
60	3463020	Feststellschiene 30 x 8 x 380
61	9002770	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8
62	9100110	Federring B 10 DIN 127
63	9105050	Scheibe Ø 11 x 21 x 2 DIN 126
64	3461921	Abdeckblech
65	3465700	Stirnblech, rechts
66	9106060	Scheibe Ø 11 x Ø 36 x 2,5 verz.
67	9100110	Federring B 10 DIN 127
68	9002740	Skt.-Schraube M 10 x 16 DIN 933-8.8
69	3463000	Stirnblech, links
70	3463430	Ausgleichblech
71	3465790	Seitenwand unten, rechts
72	3460431	Seitenwand unten, links
73	3460621	Kettenkasten
74	9002770	Skt.-Schraube M 10 x 20 DIN 933-8.8
75	9106060	Scheibe verz. Ø 11 x Ø 36 x 2,5
76	9051760	Flachrundschrabe M 12 x 25 DIN 603 abw.
77	9100120	Federring B 12 DIN 127
78	9080150	Skt.-Mutter M 12 DIN 934-8
79	9087110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
80	9002980	Skt.-Schraube M 12 x 30 DIN 933-8.8
81	9003360	Skt.-Schraube M 16 x 35 DIN 933-8.8
82	9100140	Federring B 16 DIN 127
83	3451442	Messer
84	9002810	Skt.-Schraube M 10 x 30 DIN 933-8.8
85	9080120	Skt.-Mutter M 10 DIN 934-8
86	3451391	Sternhälfte, lose
87	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
88	3463330	Ausgleichblech
89	3460480	Fr.A. Welle

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

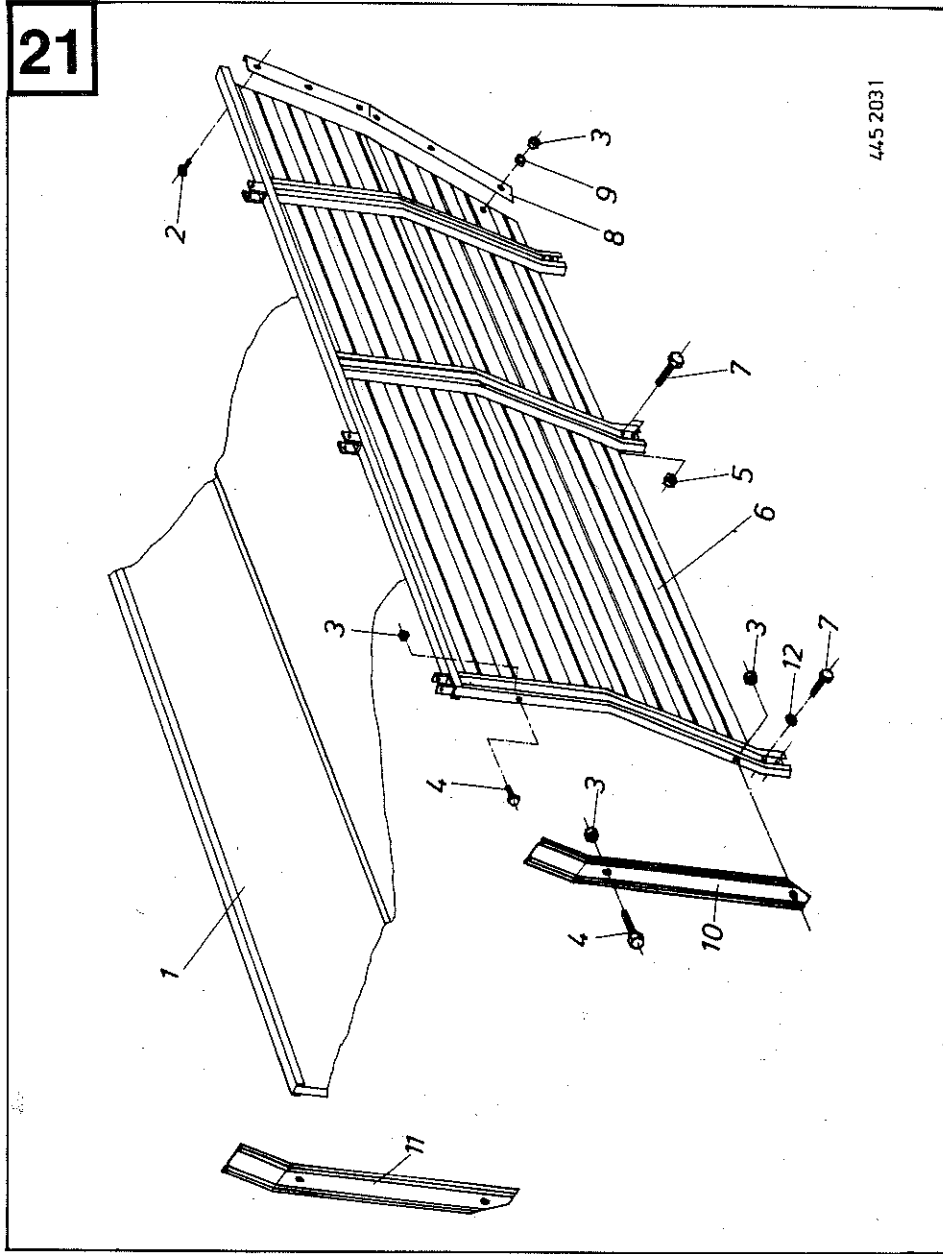
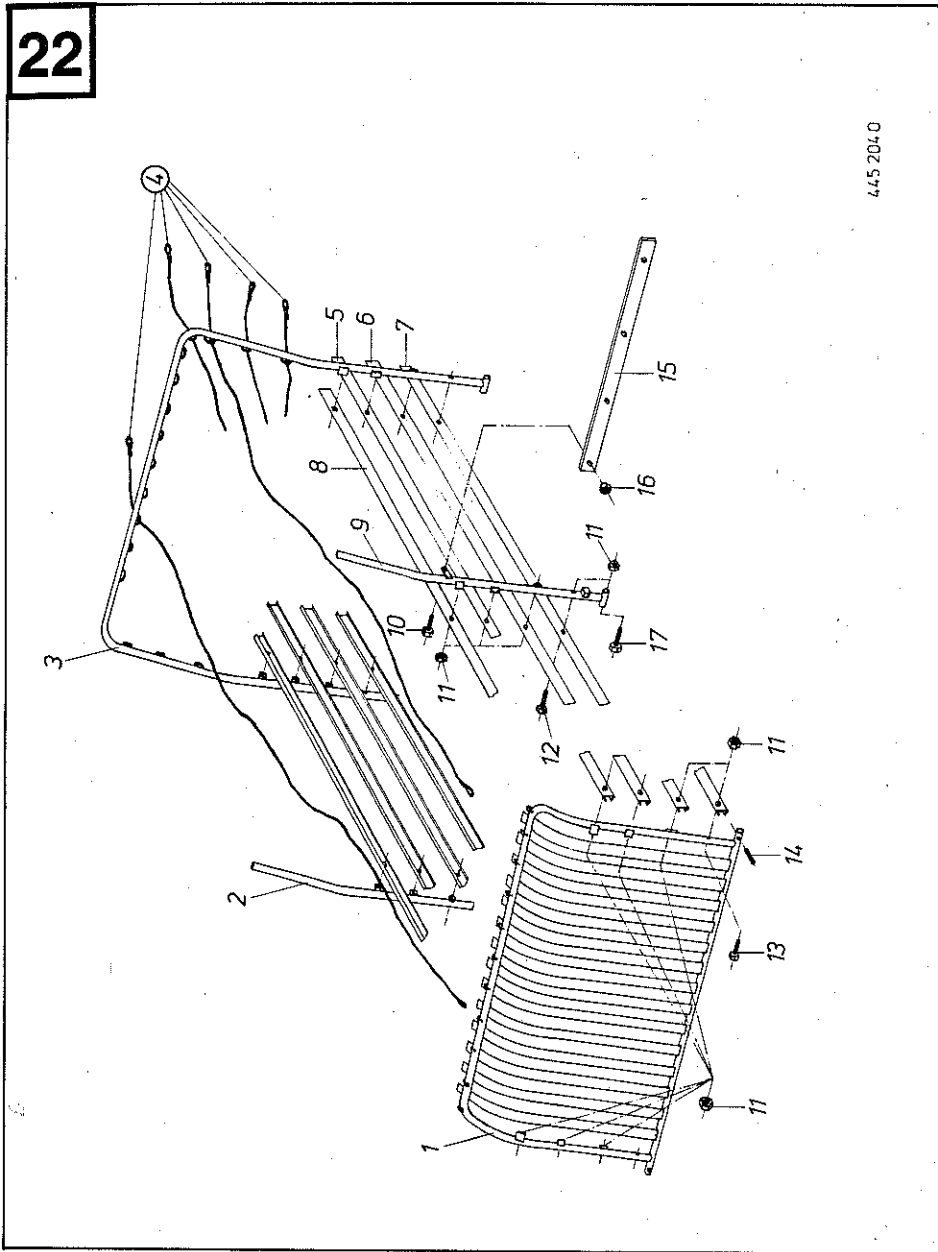


Abb. Ill. Dessin	Bestell-No. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	3420900	Seitenwand kompl. rechts
2	9051510	Flachrundschaube mit Schlitz M10 x 20 DIN 603 abw.
3	9087080	Skt.-Mutter NM10 DIN 980-8
4	9006340	Skt.-Schraube M10 x 20 DIN 933-8.8 Kadm.
5	9087160	Skt.-Mutter NM16 DIN 980-8
6	3420910	Seitenwand kompl. links
7	9006740	Skt.-Schraube M16 x 35 DIN 933-8 Kadm.
8	3420310	Kantenschutz, links
	3420690	Kantenschutz, rechts
9	9106060	Scheibe Ø11 x Ø36 x 2,5
10	3400370	Blechstreifen, links
11	3401700	Blechstreifen, rechts
12	9100140	Federring B 16

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Aufbau, schwenkbar (HSL 2400)

22

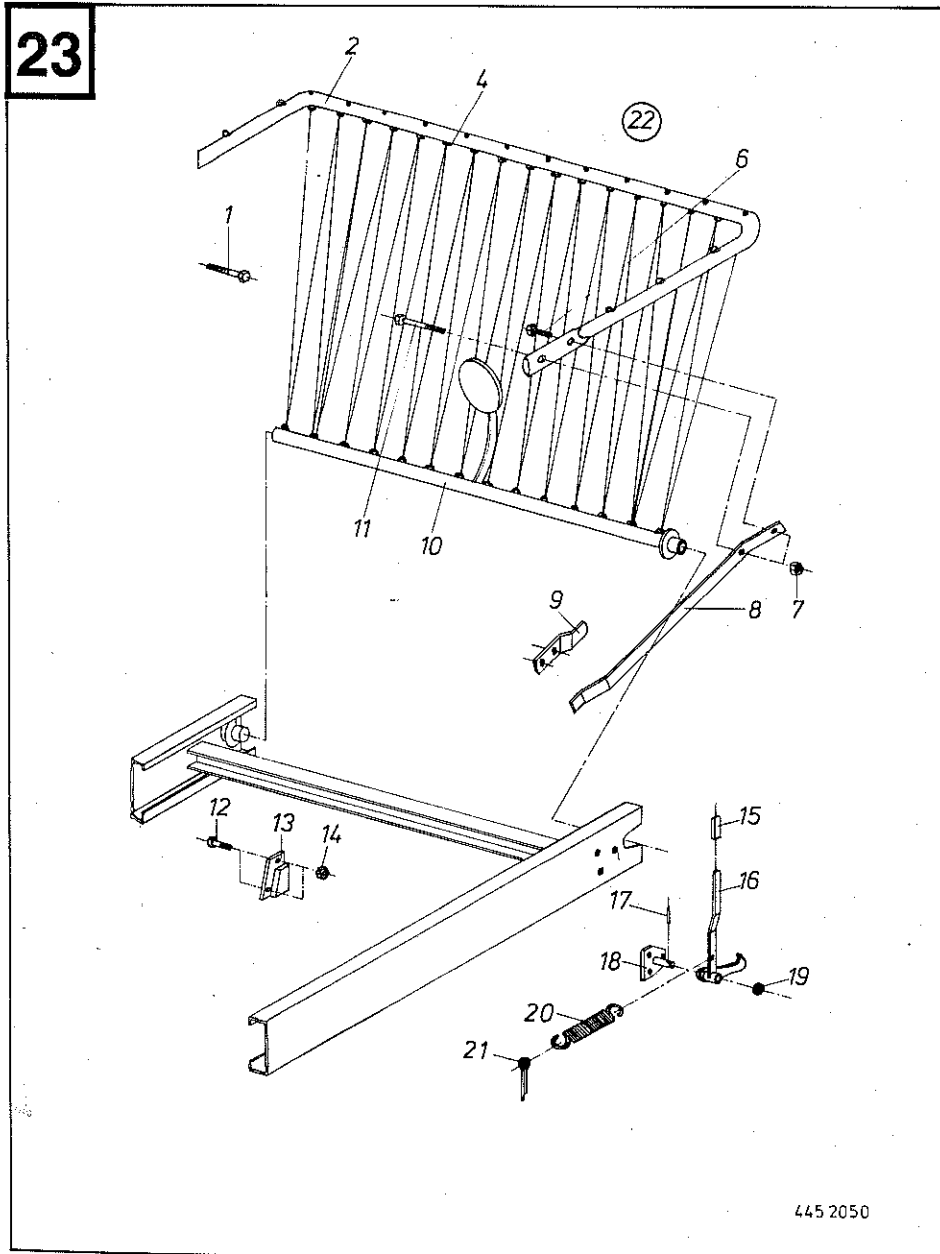


# Aufbau, schwenkbar (HSL 2400)

22

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Designation Designation
1	3420250	Vorderwand
2	3466160	Rohr für Aufbau, rechts
3	3420230	Rohrbügel, hinten
④	3420290	Satz Kunststoffseil
5	3420710	Längsstrebe 3740 lang
6	3420720	Längsstrebe 3910 lang
7	3420730	Längsstrebe 4080 lang
8	3420700	Längsstrebe 3570 lang
9	3420240	Rohr für Aufbau, links
10	9006750	Skt.-Schraube M 16 x 40 DIN 933-8.8
11	9087110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
12	9014530	Skt.-Schraube M 12 x 65 DIN 931-8.8 kadm.
13	9014550	Skt.-Schraube M 12 x 75 DIN 931-8.8 kadm.
14	9126780	Spannhülse 8 x 60 DIN 1481
15	3400231	Verstellschiene
16	9087160	Skt.-Mutter NM 16 DIN 980-8
17	9014570	Skt.-Schraube M 12 x 85 DIN 931-8.8 Kadm.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



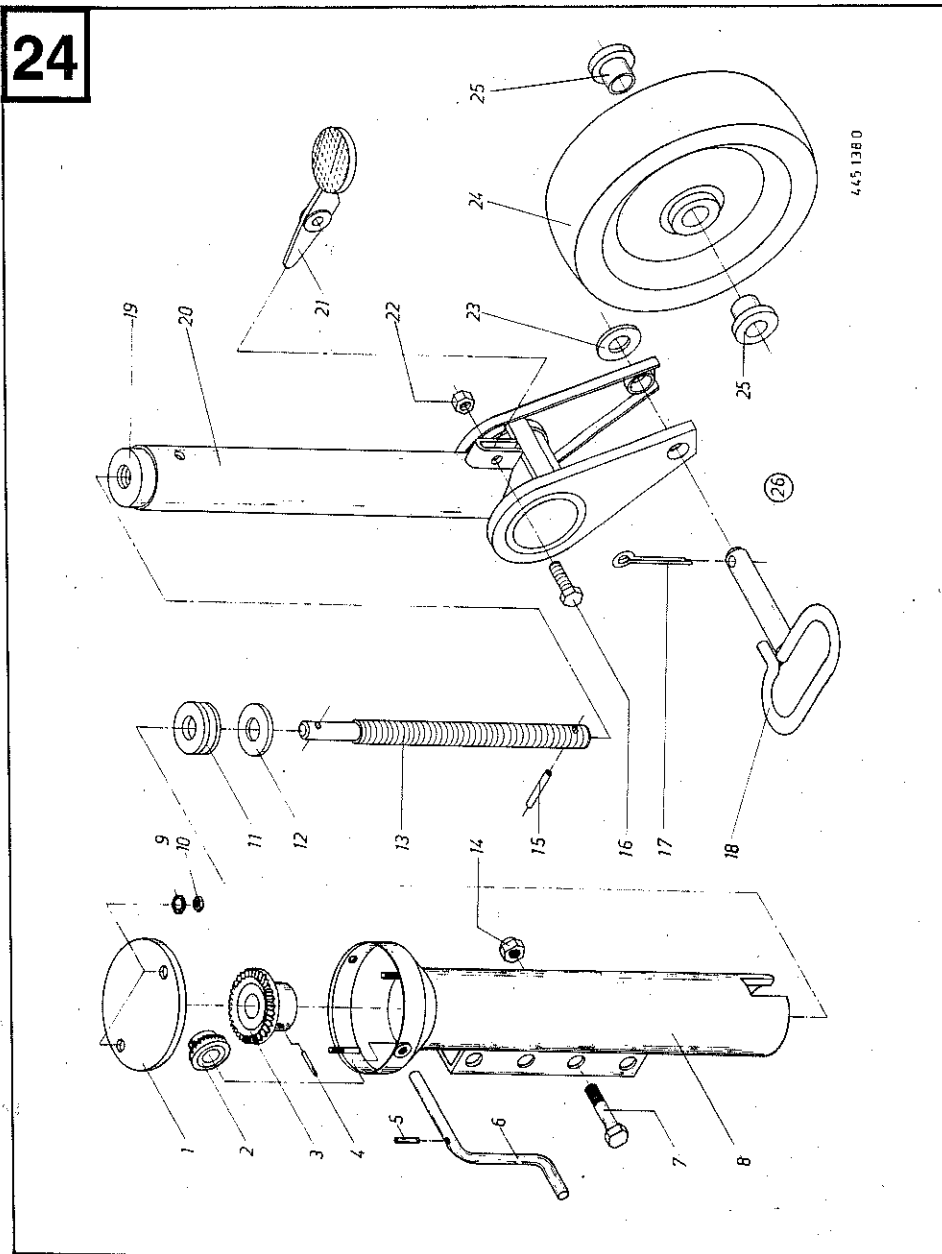
445 2050

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	9014610	Skt.-Schraube M 12 x 110 DIN 931-8.8 Kadm.
2	3420080	Rückwandrohr, oben
4	9250390	Seil für Rückwand Ø 10 x 32000
6	9010800	Skt.-Schraube M 12 x 45 DIN 931-8.8
7	9087110	Skt.-Mutter NM 12 DIN 980-8
8	3420581	Handhebel
9	3463360	Halter für Rückwandhebel
10	3420320	Rückwandrohr, unten
11	9014620	Skt.-Schraube M 12 x 120 DIN 931-8.8 Kadm.
12	9052510	Flachrundschrabe M 10 x 20 DIN 603 abw. Kadm.
13	3400490	Halter für Handhebel
14	9087080	Skt.-Mutter NM 10 DIN 980-8
15	9250160	Gummigriff
16	3420470	Rückwandverschluß
17	9126460	Spannhülse Ø 6 x 50 DIN 1481
18	3460460	Halter für Rückwandverschluß
19	9105150	Scheibe Ø 30 x Ø 50 x 4 DIN 126
20	0154201	Zugfeder
21	9121310	Splint 8 x 50 DIN 94
22	3420920	Rückwand kompl. 1 bis 7, 10, 11

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

# Stützrad, klappbar (HSL 2400)

24



# Stützrad, klappbar (HSL 2400)

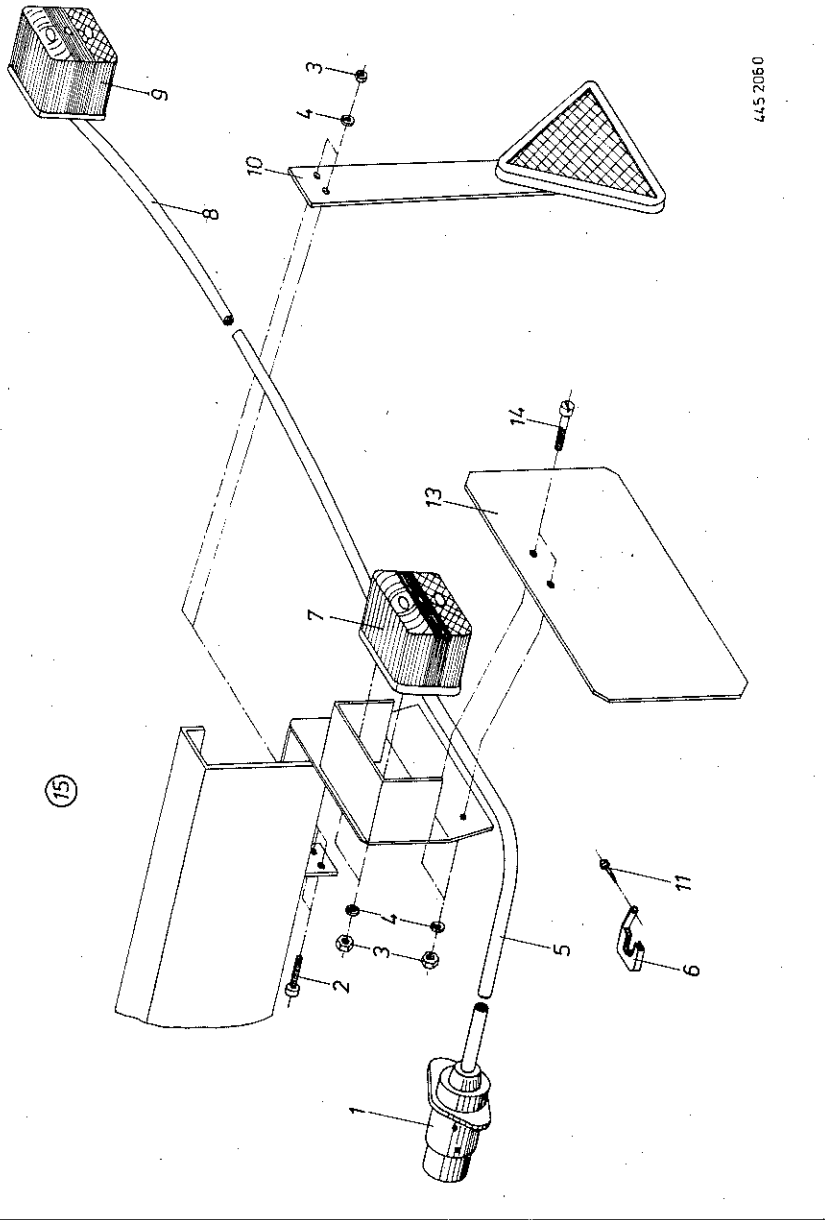
24

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	954 0540	Deckel SK 1050
2	954 0550	Kegelrad SK 1048
3	954 0560	Kegelrad SK 1051
4	912 6480	Spannhülse Ø 6 x 60 DIN 1481
5	912 6410	Spannhülse Ø 6 x 30 DIN 1481
6	954 0570	Handkurbel SK 1057, Ø 16
7	901 2100	Skt.-Schraube M 20 x 110
8	954 0580	Außenrohr kompl. für SK 1367
9	9100100	Federring B 8 DIN 127
10	9080100	Skt.-Mutter M 8 DIN 934-8
11	954 0640	Axiallager 511-Z20
12	954 0590	Lagerscheibe Ø 21 x Ø 35 x 3,5
13	954 0600	Spindel StR-105 (Tr. 28 x 6 x 400 lang)
14	908 7210	Skt.-Mutter NM 20 DIN 980-8
15	912 5840	Spannhülse 4 x 30 DIN 1481
16	901 0430	Skt.-Schraube M 8 x 40 DIN 931-8.8
17	912 0910	Splint Ø 5 x 50 DIN 94
18	954 0610	Radbolzen mit Handgriff StR-109
19	954 0430	Einschweißmutter
20	954 0620	Innenrohr mit Gabel für SK 1367 (Ø 60,3 x 5,6 x 630)
21	954 0630	Betätigungshebel
22	908 5100	Skt.-Mutter BM 8 DIN 439-8
23	954 0480	Scheibe Ø 50 x Ø 31 x 1
24	954 0270	Stahlblechrad kompl. Ø 320 x 80 StR-108
25	954 0320	Kunststoffbuchse
26	954 0050	Stützrad kompl. Ø 320 x 80

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.

## Beleuchtung (Dreikammerleuchte)

25

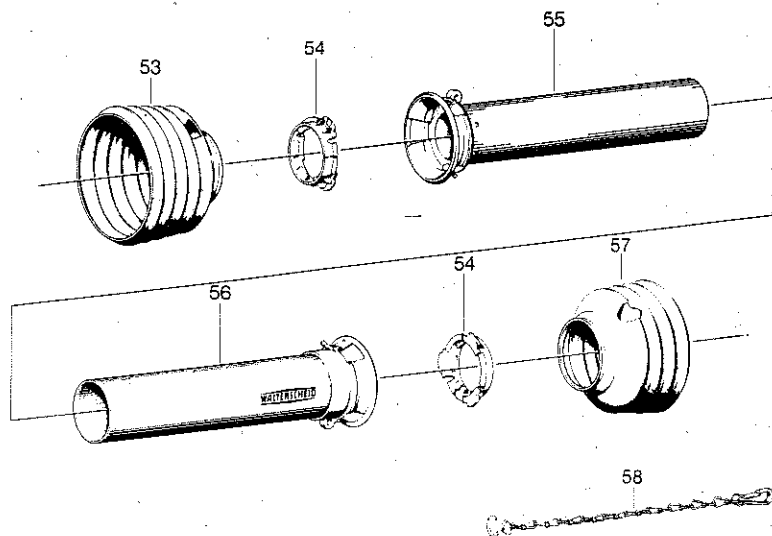
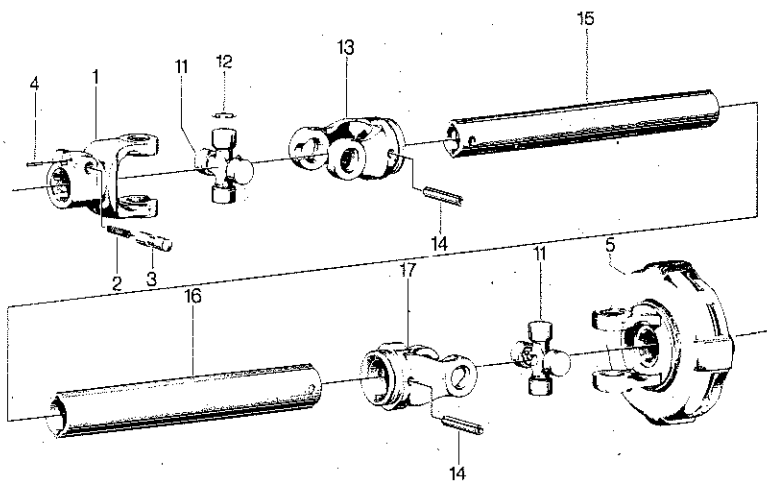


## Beleuchtung (Dreikammerleuchte)

25

Abb. Ill. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	924 5760	Stecker, 7polig
2	903 7470	Zylinderschraube AM 5 x 20
3	908 0070	Skt.-Mutter M 5 DIN 934-8
4	910 0070	Federring B 5 DIN 127
5	924 5830	Kabel, 6polig 9500 lang
6	925 1660	Einfach-Schelle LB, Größe II
7	924 6660	Leuchtenglas (Ersatzhaube 9 EL 114972-001)
8	924 5860	Zwischenkabel 4polig, 2,7 m lang
9	924 6650	Leuchtenglas (Ersatzhaube 9 EL 114972-031)
10	924 5210	Pendelrückstrahler 27/177
11	907 0240	Skt.-Holzschraube B 6 x 40 DIN 571
13	200 2860	Kennzeichenschild
14	903 7450	Zylinderschraube AM 5 x 16
⑮	3400751	Beleuchtung kompl.

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
In case of orders state model, year of construction and part number.  
Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
ainsi que l'année de construction.



445 251 0

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	949 463 0	Aufsteckgabel mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit einem Schiebestift 21.10.00
2	949 645 0	Druckfeder 66.01.00
3	949 636 0	Schiebestift 65.01.00
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20
5	949 579 0	Scheibenkupplung K 92 mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit Ziehverschluß, M = 750 Nm 56.115.16
11	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmiernippel und vier Sicherungsringen 21.00.00
12	949 617 0	Sicherungsring 27 x 1,5
13	949 465 0	Rillengabel mit Profil und Spannhülsenbohrung 21.11.00
14	912 719 0	Spannhülse 10 x 65
15	949 686 0	Profilrohr OV geh. mit Spannhülsenbohrung, Länge: 880 75.11.66
16	949 712 0	Profilrohr 1 mit Spannhülsenbohrung, Länge: 875 75.15.16
17	949 467 0	Rillengabel mit Profil und Spannhülsenbohrung 21.12.00
53	955 229 0	Schutztrichter 84.02.05
54	949 863 0	Gleitring 82.83.06
55	955 317 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge: 820 80.36.03
56	949 816 0	Außenschutzrohr mit Kappe, Rohrlänge: 820 80.37.03
57	955 228 0	Schutztrichter 84.02.04
58	949 852 0	Haltekette 82.36.03
67	949 065 0	Gelenkwelle kpl. (8540)

Bel Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



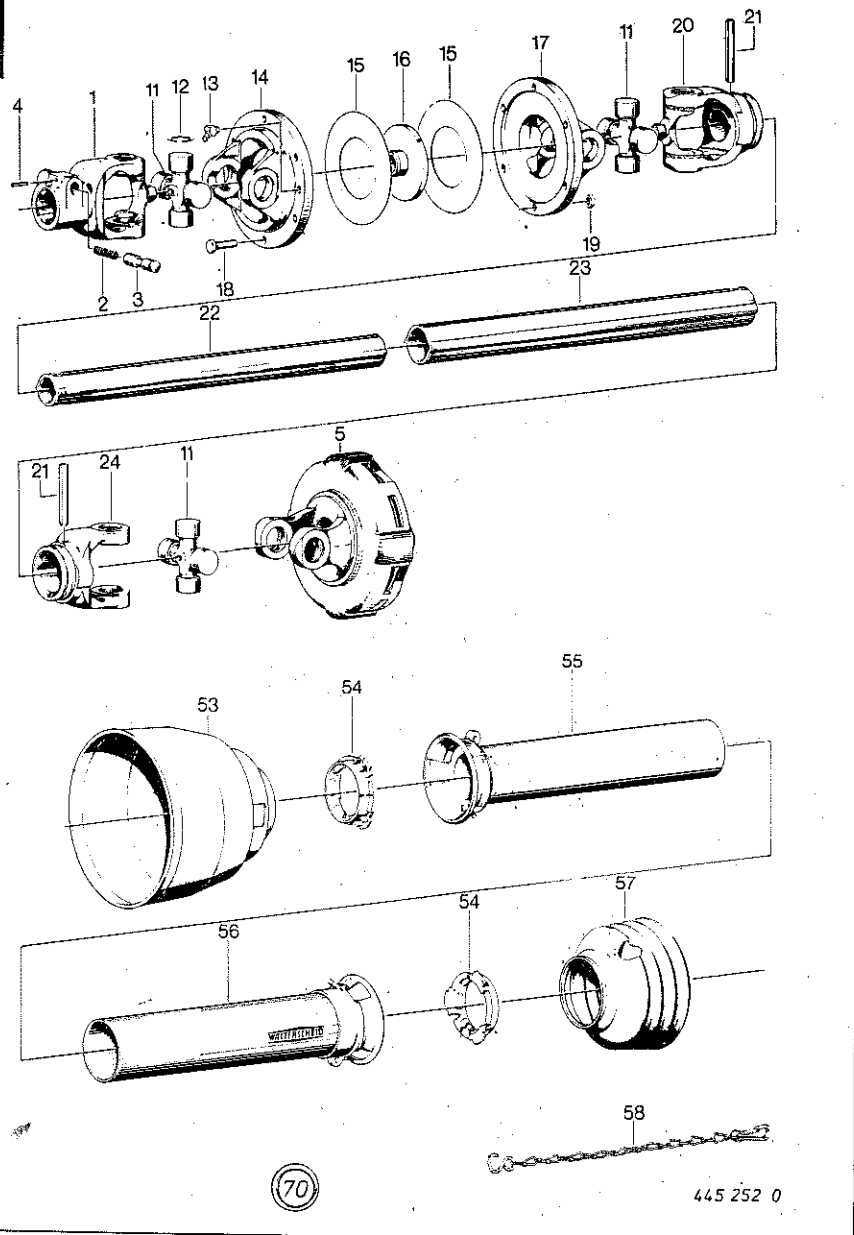
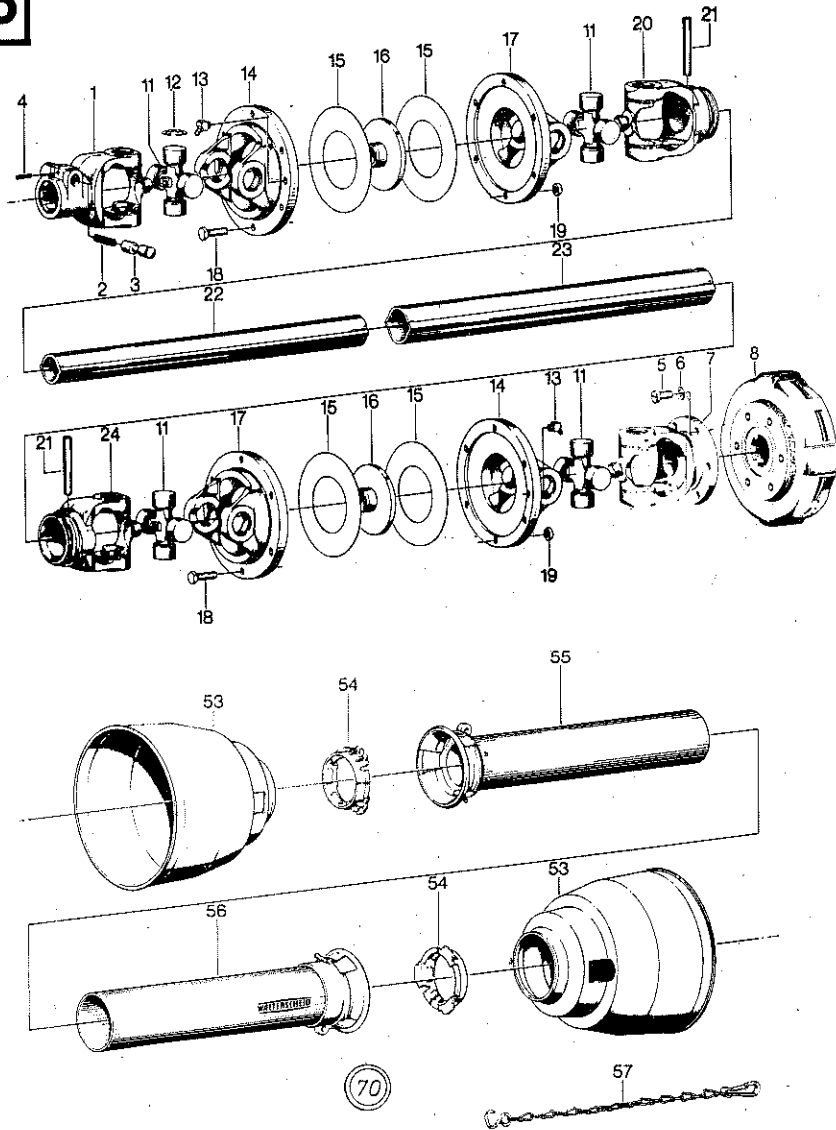


Abb. Ill. Dessin	Best.-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	949 464 0	Aufsteckgabel mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit einem Schiebepstift 21.10.10
2	949 645 0	Druckfeder 66-01.00
3	949 636 0	Schiebestift 65.01.00
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20
5	949 579 0	Scheibenkupplung K 92 mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit Ziehverschluß; M 750 Nm 56.115.16
11	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmiernippel und vier Sicherungsringen 21.00.00
12	949 617 0	Sicherungsring 27 x 1,5 62.24.00
13	949 627 0	Kegel-Schmiernippel 63.22.01
14	949 480 0	Flanschgabel mit Gewinde für Kegel-Schmiernippel 21.41.00
15	949 605 0	Gleitscheibe 60.68.00
16	955 261 0	Führungsscheibe 90.00.01
17	949 481 0	Flanschgabel 21.41.01
18	900 261 0	Skt.-Schraube M 8 x 30
19	908 010 0	Skt.-Mutter M 8
20	949 466 0	Rillengabel mit Profil OV und Spannstiftbohrung 21.11.10
21	912 719 0	Spannhülse 10 x 65
22	949 693 0	Profilrohr OVGA mit Spannhülsenbohrung; Länge: 800 75.11.96
23	949 735 0	Profilrohr 1 G mit Spannhülsenbohrung; Länge: 790 75.16.16
24	949 467 0	Rillengabel mit Profil 1 und Spannhülsenbohrung 21.12.00
53	949 870 0	Schutztrichter 82.84.19
54	949 863 0	Gleitring 82.83.06
55	955 315 0	Innenschutzrohr mit Kappe; Rohrlänge: 720 80.36.03
56	949 816 0	Außenschutzrohr mit Kappe; Rohrlänge: 730 80.37.03
57	955 228 0	Schutztrichter 84.02.04
58	949 852 0	Haltekette 82.36.03
70	949 063 0	Gelenkwelle kpl. 8541

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
 In case of orders state model, year of construction and part number.  
 Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
 ainsi que l'année de construction.



445 253 0

Abb. III. Dessin	Bestell-Nr. Part-no. No. à comm.	Bezeichnung Description Designation
1	949 464 0	Aufsteckgabel mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit Schiebestift 21.10.10
2	949 645 0	Druckfeder 66.01.00
3	949 636 0	Schiebestift 65.01.00
4	912 579 0	Spannhülse 4 x 20
5	949 600 0	Skt.-Schraube M 8 x 18 Sz 60.04.18
6	910 010 0	Federring B 8
7	949 472 0	Flanschgabel Ø 100 21.16.10
8	949 574 0	Scheibenkupplung K 92 mit KNP 1 3/8" DIN 9611 kpl. mit Ziehverschluß M 750 Nm 56.100.16
11	949 462 0	Kreuzgarnitur kpl. mit Schmiernippel und vier Sicherungsringen 21.00.00
12	949 617 0	Sicherungsring 27 x 1,5 62.24.00
13	949 627 0	Kegel-Schmiernippel 63.22.01
14	949 480 0	Flanschgabel 21.41.00
15	949 605 0	Gleitscheibe 60.68.00
16	955 261 0	Führungsscheibe 90.00.01
17	949 481 0	Flanschgabel 21.41.01
18	900 261 0	Skt.-Schraube M 8 x 30
19	908 010 0	Skt.-Mutter M 8
20	949 466 0	Rillengabel 21.11.10
21	912 719 0	Spannhülse 10 x 65
22	949 691 0	Profilrohr OVGA, Länge 680 75.11.96
23	949 732 0	Profilrohr 1 G, Länge 670 75.16.16
24	949 468 0	Rillengabel 21.12.10
53	949 870 0	Schutztrichter 82.84.19
54	949 863 0	Gleitring 82.83.06
55	955 315 0	Innenschutzrohr mit Kappe, Länge 600 80.36.03
56	949 816 0	Außenschutzrohr mit Kappe, Länge 615 80.37.03
57	949 852 0	Haltekette 82.36.03
70	949 064 0	Gelenkwelle kpl. 8542

Bei Bestellung unbedingt Typ, Baujahr und Maschinen-Nr. angeben.  
In case of orders state model, year of construction and part number.  
Avec la commande, indiquer toujours type et N° de la machine,  
ainsi que l'année de construction.